

# Nya Åland

6 FEBRUARI 2007 NR 26 PRIS 1,20 €

## Nöjda tidningschefer

**NYHETER.** När tidningen Åland blir morgontidning från den 14 april gynnar det även Nya Åland och Hufvudstadsbladet, säger ÅTT:s vd **Dan-Johan Dahlblom** och Nya Ålands chef-redaktör **Nina Fellman** håller med. – Bara bra för oss! SIDAN 14



# Kritiken växer mot skolbeslut

**NYHETER.** Kritiken mot skolnämndens snabba beslut att slopa åldersintegreringen vid Övernäs skola i Mariehamn växer. Många föräldrar har hört av sig både till skolans föreståndare **Petra Brunila**, till lärare och till Nya Åland.

**Dan Mikkola**, klassförälder i Galeasen, berättar att föräldrarna i praktiken, som mest, hade

tolv timmar på sig att besvara den enkät som hem och skola skickade ut.

– Jag kan känna en viss irritation över att svarstiden var väldigt kort. Så bråttom kunde det väl inte vara, säger Mikkola som gjorde sitt bästa för att få ut enkäten och in svaren inom utsatt tid.

Nya Åland har också pratat med lärarna **Cathrine Bohman-Johans** och **Stina Michelsson**, två eldsjälur som var med och införde det åldersintegrerade systemet i skolan 1993.

– Vi vill inte lägga oss platt, säger de som kämpar för vad de tror på. SIDORNA 4-5

## Centern satsar på programmet

**NYHETER.** Center satsar i år hårt på sitt valprogram. Arbetet i en specialgrupp påbörjades redan i somras och blir klart först till partiets sommarting som hålls i augusti.

Det är alltså inte programmet inför riksdagsvalet det handlar om, utan om höstens lagtings- och kommunalval.

Utbildningen, friskvården och den kommunala strukturen var några frågor som diskuterades livligt i går kväll då Åländsk center vid ett öppet styrelsemöte detaljgranskade utkastet till valprogram.

SIDAN 10

## Från näringstopp till s-lista

**NYHETER.** Det stora överraskningsnamnet bland riksdagskandidaterna är **Kaj Grundström** på socialdemokraternas lista. – Jag är en näringslivsmänniska, men där har min politiska åsikt aldrig varit något problem, säger Grundström, som varit vd för både Viking Line och Birka Line och haft höga positioner inom Sally-rederiet och Finnair.

SIDAN 11

## Välkomnar valkonkurrensen

**NYHETER.** Partierna bakom den borgerliga listan i riksdagsvalet välkomnar den socialdemokratiska konkurrensen, men liberalernas **Viveka Eriksson** undrar hur (s) menar med "att det skall bli klimatförändring i Helsingfors". – När **Roger Nordlund** (c) presenterade den nu sittande regeringen lovade han att det skulle bli så bra relationer till riket med socialdemokraterna i regeringen. Har man inte lyckats i den positionen så undrar jag hur de vågar lova det nu.

SIDAN 11

## Salt flyttade in

**REPORTAGE.** Konsthantverkarna på Salt kunde på måndagen slå upp dörrarna till sitt nya hus i Sjökvarteret i Mariehamn. Hantverkarna är lyriska över sina nya fina arbetsutrymmen och för kunderna öppnar sig en stor och ljus butikslokal med överdödig utsikt mot Slemmern och Sjökvarteret. Nyan har tagit sig en titt på huset.

SIDORNA 8-9

## Öppning om ejderjakt?

**NYHETER.** Börjar man från EU-håll glänta på dörren så smått för vårjakt på ejder? Det tror Ålands EU-minister **Britt Lundberg** (c). Hon säger att EU-tjänstemän lovat att om Åland kan komma med bevis för att det inte går att jaga ejder på hösten för att ejderhanarna inte är kvar, så kan man titta på det.

SIDAN 14



**De är beredda.** Det första räddningsverket gör om de rycker ut på en isolycka är att skicka ut en ytbärgare i vattnet. Mikael Lindberg och Jan Lindholm har den utbildning och utrustning som krävs vid en nödsituation. Foto: JONAS EDSVIK

# Iskalla killar redo för räddning

**REPORTAGE.** Helst ska du inte ramla i. Och om olyckan ändå är framme och du går genom isen ska du vara utrustad så du kan ta dig upp själv, och förstås aldrig röra dig ute

på isen ensam. Men om det är riktigt illa så har Räddningsverket personal och utrustning för snabba insatser vid nödsituationer i det iskalla vattnet.

Nya Åland fick komma med ut på isen för en demonstration. Och fick med en hel del goda råd att förmedla om säkerhet på isen.

SIDAN 3

**kultur** 7

"Någon har sagt att jag för Markusevangeliet till nutid och det stämmer ganska bra."  
SKÅDESPELAREN ANDERS T PEEDU.

**kultur** 9

Vid ett korallrev i Mexiko. Där hittade konstnären **Kjell Ekström** inspirationen till sin nya utställning.

**motor** 12

"Den enkla lösningen är att helt låta bli att dricka ifall man skall köra bil inom ett dygn."  
NYANS MOTORREDAKTÖR ULF WEMAN

**nyheter** 14

Styrelseordförande **Bill Roberts** bemöter i dag kritik som riktats mot Mariehamns Taxi ab.

# Godmorgon!

Nya Åland

# NY STARTSIDA TILL DIN MOBIL!

<http://mobil.ax>  
Portalen som är anpassad efter mobiltelefondisplayer, med nyttiga tjänster för dig som är ÅMT-kund!



- **Nyheter**  
Nyheter i samarbete med Ålands Radio och TV.
- **Katalogen**  
Telefonkatalogen där den skall vara – i din telefon.
- **Kontakt**  
Vill du oss något? Här finns vi.
- **Vädret**  
Väderkartor i färg – nästan som på TV!

*Vi vill gärna ha din hjälp!*

Skicka tips och ideér till  
**info@gsm.aland.fi**

Berätta vad du tycker vi kan göra för att vidareutveckla mobil.ax!

## TÄVLINGSFRÅGA 2

Vilket lag spelade Annica i innan hon bytte till Åland United?

**Nya Åland**

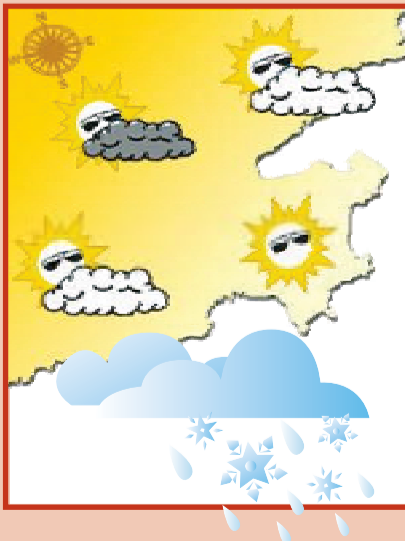
ONSDAG 1 FEBRUARI 2006 ☆☆☆

**ANNICA SJÖLUND KLAR FÖR ÅLAND UNITED**

**1** FC United i Jakobstad

**X** AIK i Stockholm

**2** Liverpool i London



## Alla pratar om VÄDRET – fakta finns i din telefon!

I samarbete med Foreca erbjuder vi nu snygga, lättlästa väderkartor över Åland och hela världen

Välj vilken kommun du är intresserad av och vilken typ av prognos du vill ha, t.ex. Väderöversikt/Kökar.

Du kan även välja prognos för vind, temperatur och regn samt satellitbild för de senaste timmarna.



**Ålands Mobiltelefon Ab**

www.gsm.aland.fi • info@gsm.aland.fi • Kundtjänst: 0800-93 553

**GSM ÅLAND**  
Global telekommunikation  
**ÅLANDS MOBILTELEFON AB**  
– största GSM-operatören på Åland!  
BÄSTA TÄCKNINGEN I FINLAND!



Janne Holmén gestaltas över åtta sidor i HBL:s bilaga Volt och liknas vid en gasell under höghöjsträningen i Sydafrika.

## Åtta sidor om Holmén i magasin

Maratonlöparen **Janne Holmén** presenterades stort i lördagens Volt, Hufvudstadsbladets veckomagasin. 29-åringen poserar med bar överkropp på omslaget och rubriken på första sidan är "Janne Holmén. Gasellen från Jomala." Volt har skickat med en reporter, **Marcus Prest**, och en fotograf, **Fabian Björk**, till Sydafrika där han höghöjstränar.

Åtta sidor tillägnas ålänningen där läsaren bland annat får veta hur kroppen fungerar på höghöjsträning, hur tacksam Holmén är gentemot sin familj, hur han ser på sin framtid och varför han inte vill kommentera vissa frågor från journalister.

Klart är att nästa tävling blir Rotterdam maraton den 15 april. Men hur många fler lopp det blir vet ingen i dagsläget.

– [...]jag kommer att satsa på att vara maratonlöpare i ett par, tre år framåt, inte i tio år. Mina barn är unga nu, min äldsta son är tre år och åtta månader och min yngsta son är åtta månader. Om jag fortsätter att satsa för fullt på löpningen i tio år kommer jag att vara en dålig förälder. Jag vill inte lämna dem framför tv:n för att jag inte har råd att sätta energi på att leka med dem, säger han i reportaget.

Den långa artikeln avslutas med ett citat:

–Jag kommer alltid att springa, om inte för annat så av hälsoskäl. Men om jag skulle leva de här åren på nytt vet jag inte om jag skulle satsa på att bli löpare. Jag vet ju hur det är och det finns mycket man kan göra här i livet. Jag skulle kanske prova på något annat. (mt)

## Språkbudsmannen besöker Åland

I dag tisdag, besöker Kanadas språkbudsmannen **Graham Fraser** Åland tillsammans med bland andra Kanadas ambassadör i Finland **Anne-Marie Bourcier**.

Under sitt besök på Åland träffar Fraser talmannen och lantrådet och bekantar sig med utbildningen på Åland.

Graham Fraser besöker Finland på inbjudan av riksdagens talman **Paavo Lipponen** och skall bekanta sig med språksituationen i Finland. Han talar vid ett seminarium i riksdagen i dag om levande tvärspråkighet dit också en grupp lagtingsledamöter inbjudits att delta.

Språkbudsmannen i Kanada bevakar de båda officiella språkens, engelskans och franskans ställning i landet och är underställd landets parlament, skriver landskapsregeringen i ett pressmeddelande.

I dag kl 15.00 i Självstyrelsegårdens auditorium, berättar Graham Fraser om språksituationen i Kanada för alla intresserade. (uw)

Om olyckan skulle vara framme ute på isen...

# Här kommer räddningen!



**Ytbärgare.** Jan Lindholm, med kälken till vänster, och Mikael Lindberg kan vara de ytbärgare som är med och räddar dig om du går igenom isen.

**Nu varnar sjöbevakningen för svaga isar. Men man ser folk röra sig på bland annat Slemmern.**

**Hur ska man vara utrustad på isen? Vad händer om man går igenom den? Vad finns det för räddning?**

**Det har Nyan tagit reda på.**

Det har varnats lite varstans för att isarna kan vara svaga och förrådiska. Trots det verkar folk inte oroa sig nämnvärt över att röra sig på dem. Brandmästare **Patrik Lindberg** vid Räddningsverket menar att det kan variera en hel del både mellan olika vatten och även i ett och samma vatten men att man nog ska vara uppmärksam.

På Slemmern lägger sig isen relativt fort medan den på andra håll kan ta mycket längre tid på sig. Om det till exempel är strömt i vattnet har isen mycket svårt att få fäste ordentligt.

Andra saker som kan vara värda att tänka på är att det ofta är svagare is nära land eller väldigt långt ut.

### God kännedom viktigt

Patrik Lindberg påpekar bland annat att en väldigt viktig sak är att man bör ha god kännedom om vattnet när man ska bege sig ut på isen.

Han anser dock att de allra flesta ålänningarna nog har god koll på vattnena de rör sig på och att det antagligen har mycket att göra med att vi ständigt är nära inpå vattnet.

Dessutom tror han att vi får kunskap om vattnet och isarna via de äldre generationerna som sett hur det varit genom åren.

### Mycket att tänka på

Om man rör sig ute på isen bör man som privatperson tänka på en hel del saker

förutom att man ska känna till förhållandena.

Man ska bland annat ha med sig isdubbar och en vattentät påse med extra kläder. Klädpåsen kan också, förutom att man har torra kläder att ta på sig när man kommit upp ur vaken, fungera som en flytkudde.

Dessutom bör man ha med sig en ispik eller en yxa så att man med jämna mellanrum kan kolla isens hållbarhet, tipsar Lindberg.

Man ska heller inte ge sig ut på isen ensam eftersom man då inte har någon chans till riktigt snabb hjälp. Varje sällskap som beger sig ut på isen borde dessutom alltid ha något slags lina med sig så att man kan kasta den till personen som gått genom isen. Det medför också en mindre risk för att flera ska trilla i.

### Väl utrustade

När ett larm kommer till Räddningsverket rycker de givetvis ut direkt. När de kommer till platsen för olyckan är det första de gör att skicka ut en ytbärgare, antingen till fots eller simmande, beroende på hur olycksplatsen ser ut.

Är ytbärgaren tvungen att simma fäster man också en lina på honom för att kunna dra in honom vid en nödsituation. Ytbärgare har på sig grodfötter eller broddar på fötterna och en vattentät dräkt. Man behöver inte ha någon flytväst eftersom dräkten i sig kan bära två personer.

Medan den första ytbärgaren tar sig ut tar resten av manskapet ner kälken och gör den redo. Den bär upp till 300 kg och kan även användas som en kanot om man sitter på den och paddlar.

En annan ytbärgare tar med sig kälken ut, man försöker få upp personen i frå-



**Brandmästare.** Patrik Lindberg är brandmästare och informerar om hur man ska förhålla sig till isen. I bakgrunden Leif Roberts (till vänster) och skymd bakom Patrik står Ted Andersson.

ga på den, och sedan drar de ur personalen som är kvar på land in den. Lina som sitter fast i kälken är 300 meter lång. Att man har folk på land för att dra in kälken beror på att ytbärgarna kan ha blivit uttröttade av arbetet i vattnet.

Räddningsverket har också dykarmöjligheter, men kälken är det snabbaste alternativet.

**JENNY SINDÉN,**  
praktikant  
redaktion@nyan.ax

**Foto: JONAS EDSVIK**  
jonas.edsvik@nyan.ax  
tfn 528 470

### Kälke blir kanot.

Sitter man på kälken kan man använda den som en kanot med hjälp av en paddel som sitter fast på den.



Eldsjalarna kämpar för åldersintegreringen i Övernäs skola

# ”Vi lägger oss inte



**Dansövning.** Från ett annat klassrum hördes rysk musik och stampet av barnfötter. Eleverna hade dansövning inför skolans maskeradbal som närmar sig. Lärare är Christel Karlsson.

Foto: JONAS EDSVIK

– Den åldersintegrerade undervisningen är det bästa som hänt skolvärlden på flera decennier. Den har sociala effekter som kommer att försvinna om klasserna åter blir åldershomogena. Skolnämnden vet nog inte vad den fattat beslut om!

Två av de eldsjälarna som var med och införde den åldersintegrerade undervisningen 1993 i Övernäs skola i Mariehamn, **Cathrine Bohman-Johans** och **Stina Michelsson**, numera speciallärare, är inte rädda för att ta upp kampen mot dem som nu försöker få undervisningsformen slopad redan från hösten, trots att det inte finns pengar i stadens budget.

– Vi vill inte lägga oss platt, säger de som kämpar för vad de tror på.

Dagarna efter skolnämndens beslut har varit tunga, berättar de.

– Det diskuteras bara i knutarna. Någon gemensam diskussion förs inte i skolan. Vi vet inte varför.

Uppdraget som kom från stadsfullmäktige i slutet av fjolåret var att utreda för- och nackdelarna med fortsatt åldersintegrering i årskurserna 1-3 i skolan. Arbetet har utförts av **Maria Hägerstrand-Mattsson** med hjälp av skolföreståndare **Petra Brunila**.

Cathrine Bohman-Johans och Stina Michelsson tycker att utredningen genomför-

## Fakta/Åldersblandat

■ Undervisningsgrupperna består av några elever från årskurs 1, några från årskurs 2 och några från årskurs 3. Varje år flyttas den äldsta gruppen bort och en yngre grupp kommer till.

■ Eleverna jobbar i grupper kring småbord medan läraren går runt mellan dem. Traditionell katederundervisning förekommer inte. Eleverna jobbar med sitt i egen takt.

■ Eleverna hjälper varandra över årskurs- och kunskapsgränserna.

des på ett rätt märkligt sätt.

– När lärarna skulle intervjuas fick vi frågorna samma dag och vi fick inte prata med varann före. Åtta elever togs ut till intervju genom lottning, och bara en del av Hem och skolas styrelse intervjuades. I övrigt fick föräldrarna ingen möjlighet att säga vad de tyckte, och basen i hela utredningen var den doktorsavhandling som en forskare, som man vet är kritisk, har gjort i Sverige med hjälp av intervjuer med 29 barn.

## Nöjda föräldrar

Varför noterades inte den stora utvärdering som gjordes av pedagogiken i Övernäs skola för några år sedan av konsultföretaget Living och som visar på nöjda föräldrar, undrar de.

– Och varför var det så oer-



hört bråttom att föräldrarna inte ens hann svara på den enkät som skickades ut bara ett par dagar före mötet där skolnämnden sedan fattade beslutet?

Några klassföräldrar var snabba och jobbade hårt för att få ut enkäten och in svaren inom utsatt tid. Tre klasser hann komma in med reaktioner.

– Trots tidsbristen har många föräldrar ändå hunnit gå igenom materialet och skrivit ner vad de känner.

Det som är förvånande är att nämnden inte alls var intresserad av våra åsikter.

## Aldrig på besök

Vad är det som säger att åldersintegreringen är på väg att försvinna, som nämndens ordförande **Birgitta Hermans** påstår? Och hur kan det komma sig att det nu plötsligt kan finnas pengar för en extra lärartjänst när skolan så sent som i november fick uppmaning att spara in en lärartjänst från och med hösten med hänvis-

ning till det låga elevantalet, är frågor de ställer sig.

Cathrine Bohman-Johans säger sig inte vara besviken, utan mest förvånad.

– Jag tror att de som står bakom beslutet inte vet vad de gör när de byter bort vår undervisningsform mot traditionell katederundervisning. De sociala fördelar vi har uppnått ser många som självklara, men om systemet slopas så kommer det att visa sig att de inte är självklara. Min, och också många andras, åsikt är

att det lugn och den trygghet vi har i skolan beror på vårt nuvarande system. Men det vet knappast nämndens ledamöter eftersom flera av dem aldrig har satt sin fot här.

Det är, säger hon, inte bara de två fördelar med åldersintegreringen som utredaren kom fram till, nämligen få nybörjare per grupp och ekonomiska vinster.

– Det viktigaste är att eleverna känner varandra, att de har vänner i olika åldrar. De behöver inte vara rädda för de

## Skolans föreståndare: Mitt förslag var ett annat

– Mitt förslag var ett annat än det beslut som skolnämnden sedan fattade. Jag framförde skolans åsikt om att vi behöver arbetsro.

Det säger Övernäs skolas föreståndare **Petra Brunila** som också fått många föräldrareaktioner efter skolnämndens beslut att slopa åldersintegreringen och begära pengar för ytterligare en lärartjänst. De föräldrar som hört av sig vill att det nuvarande systemet fortsätter också nästa läsår, och de upplever att de fått för kort tid på sig att säga sin åsikt.

– Jag har också informerat skolnämnden om resultatet av den utredning som gjorts – att fördelarna överväger något över nackdelarna och att personalen vill jobba med det nuvarande systemet. Jag tog också upp de ekonomiska fördelarna.

Till detta läggs elevprognoserna för de kommande åren: I dag är eleverna 193, nästa läsår 180 och 2009-10 räknar man med 167 barn.

Petra Brunila har ingen direkt förklaring till att skolnämndens beslut inte diskuteras i skolan.

– Undervisningsformerna har diskuterat mycket förut, inte minst inför beslutet att slopa ål-

dersintegreringen i årskurserna 4-6. Det är ju också så att det finns olika åsikter inom kollegiet.

Att lärarna intervjuades utan föregående diskussioner förklarar hon så här:

– Det är viktigt att alla säger sin egen åsikt, vad de själva tycker och tänker.

## Beslut snart

### Vad gör du nu för att lugna stämningen?

– Ganska snart, det vill säga veckan efter sportlovet när fullmäktige haft sitt möte där det slutliga beslutet ska fattas, ska vi lägga upp planerna inför nästa

läsår. Alla får tålmodigt invänta beslutet. Men oberoende av hur beslutet blir så respekterar vi det, och i det ingår att vi självklart ska göra det bästa möjliga av situationen för eleverna.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

**Arbetsro.** Skolföreståndare Petra Brunila har framfört skolans önskan om arbetsro till skolnämnden som dock fattade ett beslut som innebär beredskap på nya förändringar.

Foto: JONAS EDSVIK



# platt"



**Lugnt.** Det är inte alls så rörigt i klasserna som kritikerna tror, säger Catherine Bohman-Johans, lärare i Galeasen i Övernäs skola. Den lektion när Nya Åland tittade in målade eleverna gnistrande snöbilder.  
Foto: JONAS EDSVIK

äldre eleverna, för de känner dem.

Men det är också viktigt att påpeka att om den som är satt att förvalta systemet tror på det så lyckas det, annars inte.

– Men det gäller alla system och alla skolor.

## Inte låtsas

Åtminstone ska inte skolenämnden låtsas som att det här är en demokratiskt genomförd undersökning, understryker de.

## Klassförälder: Väldigt kort varsel

– En viss irritation kan jag känna över att svaren från föräldrarna skulle vara inlämnade med så kort varsel, säger Dan Mikkola, en av de klassföräldrar som ansträngde sig hårt för att få föräldrarnas synpunkter framförda.

Den 18 januari, en torsdags-eftermiddag, gick Hem och skola ut till klassföräldrarna och begärde synpunkter på den åldersintegrerade undervisningen. Svaren skulle vara inne den 23 januari, tisdag.

– Jag fick mejlet på fredag morgon tillsammans med en massa handlingar, och eftersom jag jobbar på kontor med de tekniska möjligheter det ger tog jag på mig att få in synpunkter. På måndag morgon delade jag ut brev till eleverna som de skulle ta med sig hem och på tisdag skulle svaren vara sammanställda och inlämnade. I praktiken hade föräldrarna tolv timmar svarstid, och man kan ju tycka att det verkar onödigt kort. Så bråttom kan det väl inte vara!

Brådskan ledde till att för-



**Valfrihet.** Tom Pussinen (fs) vill att föräldrar ska kunna välja bort det åldersintegrerade systemet. Hur man ska tillgodose de föräldrars valfrihet som vill ha kvar systemet har han inget svar på. Bilden är tagen vid ett möte i stadsfullmäktige.  
Foto: STEFAN ÖHBERG

## Tom Pussinen (fs): Måste få valfrihet

**Tom Pussinen, (fs)-politiker som tagit upp frågan om att slopa åldersintegreringen i Övernäs skola, hänvisar till friheten för föräldrarna att välja undervisningssystem.**

Hans utgångspunkt är att staden ska erbjuda likvärdig undervisning – det vill säga traditionell – i alla tre skolor. Om en skola erbjuder något annat så måste föräldrar få möjlighet att välja bort det, menar han.

– Det blir mycket dyrare än en extra lärartjänst i Övernäs om Ytternäs skola ska byggas ut för uppfylla möjligheten att välja. Om vi vill behålla åldersintegreringen i Övernäs

skola måste vi vara beredda att gå väldigt långt, säger han.

Eleverna delas än så länge in enligt skoldistrikt, och valmöjligheten för föräldrar har gått att ordna om det funnits plats. Enligt Tom Pussinen anhöll 8-9 föräldrar inför senaste höst om att deras barn skulle få gå i Ytternäs i stället för Övernäs.

– Under de senaste fyra-fem åren har vi inte märkt av någon motsatt trend.

**Det finns många föräldrar i Övernäs skola som vill behålla det nuvarande systemet. Hur går det med deras frihet att välja skolsystem?**

– Deras valmöjligheter försvinner. Det är en nackdel.

ANNIKA ORRE

## Upprörd förälder: Jag känner mig helt maktlös

– Jag vet att det åldersintegrerade systemet bygger broar mellan åldrarna, broar som inte byggs i ett åldershomogent system. Jag har pratat med många föräldrar och alla känner att skolenämnden har fattat sitt beslut alldeles för fort.

Det säger en av de föräldrar som är bestörta över att skolenämnden hux flux vill ändra systemet.

– Jag förstår ingenting. Varför ska systemet ändras? Det vill inte de lärare jag har pratat med, och inte heller föräldrarna. Jag tror att man också i skolan uppfattar beslutet som en kupp. Och varför måste det gå så fort?

”Det här är förfärligt, jag känner mig helt maktlös”, säger föräldern.

– Vuxna människor som har

makt sätter sig över andra och fattar beslut över andras huvuden. Jag är säker på att det finns många föräldrar som känner det som jag. Föräldrarna måste få en chans, det har vi inte fått nu.

## Slipper katastrof

Föräldern pekar på fördelarna för de svagare eleverna i det åldersblandade systemet.

– Den som är svag slipper den katastrof det innebär i ett åldershomogent system att gå om ett år. I ett åldersblandat system blir det inte lika dramatiskt. Varför ska man inte bygga upp den lilla människan i stället för att stjälpa, om man kan?

Skicka hem en ordentlig enkät till föräldrarna och ge dem tid att svara, är förälderns råd till de berörda.

– Jag vill gärna ha igång en debatt! (ao)

## Bråk med bilar i Godby

■Parkerade bilar i Godby har utsatts för skadegörelse.

På en bil som i torsdags stod parkerad i centrala Godby slogs inte bara en ruta in utan samtliga ljus både fram och bak och båda backspeglarna krossades också. Dessutom slet förövarna bort register-skytlarna från bilen.

Två personbilar som samma dag stod parkerade utanför Godby högstadieskola blev av med sina märkesemblemer.

Båda fallen har polisanmälts.

## Smet efter vådlig färd

■Vid niotiden på fredagskvällen observerades en bil i vådlig framfart på Storagatan i Mariehamn.

Föraren kom västerifrån och tappade, strax före korsningen vid östra Esplanadgatan kontrollen över bilen och hamnade på mötande körbanan. Föraren lyckades parera bilen tillbaka men då väl i rätt körbanan mejade föraren trafikdelaren i korsningen och åkte av vägen till höger.

Fordonet avlägsnades från platsen utan att föraren gav sig till känna för polisen. Vittnen som kan beskriva händelseförloppet finns dock.

Föraren är nu misstänkt för både äventyrande av trafiksäkerheten och trafikförseelse. (tt-s)

## Rattfull smet från polis

■En man smet i lördags från en trafikkontroll, lyckades köra undan polisen men återfanns och greps med en promillehalt på 1,54 i blåsprovot vilket klassas som grovt rattfylleri.

Det var strax före klockan nio på lördagsmorgonen då mannen svängde in på Strandgatan i Mariehamn och upptäckte polisens patrullbil. I stället för att stanna fortsatte föraren söderut, svängde väster vid Storagatan och norr vid Ålandsvägen där han också accelererade så kraftigt att polispatrullen, som följde efter honom, förlorade synkontakten med bilen.

I korsningen mellan Ålandsvägen och Norragatan lämnade mannen bilen men blev sedd av polispatrullen som fick tag på honom och som bad honom blåsa.

Mannen är nu misstänkt för grovt rattfylleri. (tt-s)

## Ministrar ska dryfta drogvård

■Problematiken med ålänningar som lyder under finländsk lagstiftning för missbruk och droger och samtidigt ofta får vård i Sverige. Det är en av frågorna som kommer att diskuteras då landskapsregeringsledamot Britt Lundberg (c) träffar Finlands omsorgsminister Liisa Hyssälä i veckan.

– Målsättningen är ju främst att odla kontakter men så klart även att ta upp frågor som är aktuella för Åland, säger Lundberg.

Britt Lundberg kommer även att delta i diskussioner om jämställdhet och tvåspråkighet i riket. (ab)

## Klart äventyra i Mariebad

■Nu är det åter möjligt att använda äventyrsbadet i Mariebad. Garantiarbetena är klara och efter vederbörliga provtagningar öppnades äventyrsbadet klockan 12.00 på måndagen.

## Fjärrvärme i Söderby utreds

■Nu utreder Lemlands kommun möjligheten att ansluta den tätbebyggda bykärnan i Söderby till ett eget närvärme-system.

Tanken i det här skedet är att en flisanläggning kunde leverera värme till både de kommunala inrättningarna i byn och till bostäder, företag och föreningslokaler. I området finns bland annat Lemlands grundskola och bibliotek, daghemmen Bullerboda och Gullvivan och omsorgshemmet Sveagården. Valborg och Lemlands FBK är andra som huserar i bykärnan.

Landskapsregeringen har nu beviljat Lemlands kommun 30 procent eller maximalt 1180 euro i bidrag för förprojekttering av ett dylikt närvärme-system. (tt-s)

## Ingen avgift för avloppsplan

■SALTVIK. Det kommer inte att upptas någon avgift vid behandlandet av åtgärdsplaner för enskilda avlopp. Det beslöt fullmäktige på sitt senaste möte, efter öppen omröstning med siffrorna nio-två samt två som avstod.

Motivering är att kommunen även skattesubventionerar anslutningsavgiften till det kommunala avloppsnetet. Fullmäktige beslöt också att avgiften ska återbetalas till dem som redan betalt.

Avgiften för godkännande av åtgärdsplan för enskilt avlopp var tidigare 147 euro, med motiveringen att handläggningen fordrar extra resurser från kommunen.

Två skrivelser om befrielse från avgiften har inlämnats av kommuninvånare medan ärendet har behandlats. Den första i december, med Håkan Jansson som förste underdecknare och den andra i januari med Helge Holmström som första underdecknare. (ab)

## Fredsintitutet fick pengar

■Ålands fredsinstitut har beviljats 7.200 euro i statsunderstöd för sin verksamhet 2007. Stödet beviljades av kulturminister Tanja Karpela och undervisningsministeriet. Totalt fördelades 460.000 euro bland 21 sökande organisationer och föreningar.

De största riksomfattande organisationerna, Finlands fredsförbund - förening för FN och Fredskämparna i Finland fick de största stöden, 134.000 respektive 129.000 euro, i form av allmänna verksamhetsbidrag. Dessutom delades det ut stöd till olika separata fredsprojekt.

Det är traditionellt fredsarbete som dominerar som bland annat frågor som rör Finlands och EU:s säkerhetspolitik, fredsfostran, våld och unga och samarbete med länderna i den tredje världen. (tt-s)



Dan Mikkola var en av få klasslärare som hann få ut enkäten om undervisningssystemet till föräldrarna innan svarstiden gick ut. Det hann inte alla.

ANNIKA ORRE  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450



**Maj-Len Lindholm**  
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax  
Telefon: 528 449

# familjen

## Dagens namn

DOROTEA, DORA, TEA, DORRIT

### Dop

Norah Maria Åberg döptes i söndags, den 4 februari, i Finströms kyrka. Hon är dotter till Linda Lindström och Kim Åberg i Finström Godby.

Agnes Cornelia Fellman döptes i lördags, den 3 februari, i hemmet i Västerkalmare. Hon är dotter till Marianne och Fredrik Fellman i Jomala Västerkalmare.

Norton Erik Oscar Mattsson döptes i söndags, den 4 februari, i Lemlands kyrka. Han är son till Jennifer Iréne Madelaine Johansson och Gustav Christian Mattsson i Lemland.

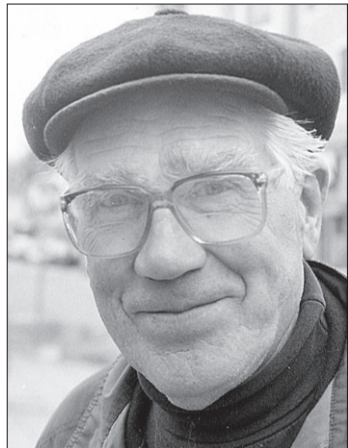
Emrik Lars Johansson döptes i söndags, den 4 februari, i hemmet på Granholm. Han är son till Linda Daniela Karlsson och Lars Tomas Johansson i Lemland Granholm.

Emil Valter Mattsson döptes i lördags, den 3 februari, i Hammarland. Han är son till Åsa Helena Åberg och Dan Ronnie Mattsson i Mariehamn.

### Nygifta

I lördags, den 3 februari, vigdes i Lemlands kyrka, Camilla Sofie Westberg och Kurt Peter William Åkerholm, båda från Lemland Norrby. Det gemensamma familjenamnet blir Åkerholm. Vigseln förväntades av kyrkoherde Gunnevi Styrström.

### Döda



#### MATHIAS SNELLMAN

Pensionerad sjökaptenen Mathias Vilhelm Snellman från Mariehamn, avled plötsligt den 2 februari 2007. Han var född den 25 april 1922 i Jomala.

Efter en dag bland goda vänner, först vid buffellunchen och på kvällen tillsammans med Pommerns segelsömmare, avled den gamle sjöfararen Mathias Snellman i en plötsligt och allvarlig sjukdomsattack. Han var i full fart, pig

och socialt aktiv till sin sista stund i livet.

Bara femton år gammal för han till sjöss första gången 1937 ombord på ångfartyget Dagmar. Men han behövde också segelfartygspraktik och fyrmastbarken Moshulu blev hans nästa fartyg åren 1939-40.

Som jungman på Moshulu var han med om dramatiken då tyskarna ockuperade Norge och fartyget småningom beslagtogs i norsk hamn. Självt stannade han frivilligt ombord under sommaren medan de flesta i besättningen fick resa hem.

Efter första året i Navigationskolan i Mariehamn blev han konstapel på fyrmastskonaren Svenborg. 1946 avlade han överstyrmansexamen och 1948 blev han sjökapten. Både som styrman i unga år och som befälhavare tjänstgjorde han troget inom Lundqvist-rederierna fram till sin pensionering. Han förde befäl på många av rederiets olika fartyg, sist på motortankern Annie.

För sina insatser till sjöss erhöill han år 1967 Ålands redarförnings guldmedalj. Han tillhörde först Ålands Skeppsbefälhavarförning och var aktiv inom den åländska Kap Hornklubben så länge den fanns. Numera träffade han sina sjömanskamrater vid de regelbundna buffelluncherna.

Som pensionär har Mathias Snellman varit mycket aktiv med många intressen och ett livligt och utåtriktat engagemang. Han var med och byggde modellstaden Mariehamn och bland annat Simonska gården vid Torggatan har han gjort.

I många år har han varit en flitig segelsömmare, ett mycket speciellt hantverk som också rönt uppmärksamhet långt utanför Ålands gränser. Han trivdes med arbetet och med sällskapet som tillsammans sytt museifartyget Pommerns hela segeluppsättning.

Mathias Snellman har också ägnat sig åt att binda in böcker, han var både frimärks- och myntsamlare och han läste väldigt mycket. Historia var ett favoritämne. Idrott var ett annat intresse och han följde med det mesta i sportväg i tv. Sommarstället i Tranvik var hans smultronställe som betydde mycket för honom.

Tidigare tyckte han om att åka på bussresor och se sig omkring, han hade också nöje av att odla i sin trädgårdstappa och han ägnade sig med glädje åt sina barnbarn.

Närmast sörjande hustrun Florence f Jansson, barnen Carl-Hugo, Christina, Eva-Maj och Sonja med familjer i vilka ingår nio barnbarn, samt syster Lena med familj.

### Kom ihåg

■ ■ ■ ABF: Kurs i digitalfotografering och bildbehandling onsdag 7.2 kl. 18.30. Anm. till ABF-Åland tel. 16 707.

■ ■ ■ Ahveniset: Teaterresan till Åbo stadsteater blir av lördagen 10.3. Pjäsen är "Thorin vasara", stormusikal där händelserna äger rum på vikingatiden. Anmälningar senast 6.2 till Tarja, tel. 050 328 05 84. Teatermatka Turun kaupunginteatteri in allaktivitetshus. Vid förhinder ring Evaldskapsangelägenheter. Kommunalt rektor Harry Jansson medverkar. Passdånsläre Isabell Mattsson. Tel på och ställ frågor till riksdagskandidat 5 887, isabellmattsson@hotmail.com.

■ ■ ■ Fotoklubben Obscura Kom ihåg Anders Geidemark onsdag 7.2 kl. 19 i Hotell- och restaurangskolas auditorium. Medlemsmöte tisdag 13.2 kl. 18.30 på Stadsbiblioteket. Tema: "Årets bild 2006". Deltag och vinn!

■ ■ ■ Föreningen Vårt Hjärta: Tisdag 6.2 kl 19.00 blir det föredrag för strokepatienter och deras närstående kl 19.00 i HandiCampens bibliotek av läkare Christian Andersson. Frågestund. Vi

viker lotter och pratar framtid över enening: Årsmöte tisdag 6.2 kl 19.00 hos Elin Eriksson. Alla gamla och nya marthor är hjärtligt välkomna!

■ ■ ■ Kvarnbo Lions: Månadsmöte tisdag 6.2 kl 19.30 på Länsstyrelsen. Ingång från gårdssidan. Vid förhinder meddela Henrik på 0457-342 73 40.

■ ■ ■ LC Åland Freja Månadsmöte torsdag 8.2 kl 18.00 i Folkhälsans terimatka Turun kaupunginteatteri in allaktivitetshus. Vid förhinder ring Evaldskapsangelägenheter. Kommunalt rektor Harry Jansson medverkar. Passdånsläre Isabell Mattsson. Tel på och ställ frågor till riksdagskandidat 5 887, isabellmattsson@hotmail.com.

■ ■ ■ Mariehamns marthaförening: Årsmöte tisdag 6.2 kl 13.00 i Villa Carita. Stadgenliga ärenden. Ingång från gårdssidan. Nya och gamla medlemmar välkomna.

■ ■ ■ Mariehamns pensionärsförening: Nu ska vi dela ut vår tidning Nyse tisdag 6.2. Tidningen finns på Röda Korsgården kl 11.00. Alla utdelare varmt välkomna.

■ ■ ■ PSA-gruppen: Träff torsdag 8.2 kl 19.00 i HandiCampens bibliotek av läkare Christian Andersson. Frågestund. Vi

■ ■ ■ Södra Lemlands Marthaför-

■ ■ ■ Västra Saltviks marthaförening: Årsmöte hos Maire Nylund onsdag 12.2 kl. 18.00.

■ ■ ■ Ålands Framtid: Kommunmöte i Jomala kommunkansli torsdag 8.2 kl 19. Vi diskuterar både kommunala och Evaldskapsangelägenheter. Kommunalt rektor Harry Jansson medverkar. Passdånsläre Isabell Mattsson. Tel på och ställ frågor till riksdagskandidat 5 887, isabellmattsson@hotmail.com.

■ ■ ■ Ålands frimärksamlarförening: Möte onsdag 7.2 kl 19.00 i ÅBF:s lokal, Ålandsvägen 36.

■ ■ ■ Ålands guider: Diskussionsgrupp på engelska träffar torsdag 8.2 kl 18.30 på Stadsbiblioteket. Tema: Åland flora.

■ ■ ■ Ålands hotell- och restauranganställda avd 745: Vårmöte tisdag 13.2 kl 18.30 på hotell Adlon. Efter mötet finns möjlighet att bada bastu och äta pizza. Föreningen bjuder. Alla äldre och gamla medlemmar välkomna. Isabellmattsson@hotmail.com.

■ ■ ■ Ålands köpmannaförening (ÅKF): Medlemsmöte hos Turistförbundet, onsdag 7.2 kl 19.00. Agenda enligt kallelse samt presentation av ÅTF och projektet "Kvalitet i service och värdskap". ÅTF bjuder på fika. Välkomna!

■ ■ ■ Ålands yoga- och dansförening: Barndanskurs måndagar 19. Vi diskuterar både kommunala och Evaldskapsangelägenheter. Kommunalt rektor Harry Jansson medverkar. Passdånsläre Isabell Mattsson. Tel på och ställ frågor till riksdagskandidat 5 887, isabellmattsson@hotmail.com.

■ ■ ■ Ålands yoga- och dansförening: Yogakurs tisdag, onsdag, torsdag kl 18.00-19.30 15.2-15.3. Alla åldrar. Yoga, andning, meditation. Anmälan yogalä- Isabellmattsson@hotmail.com.

■ ■ ■ Ålands yoga- och dansförening: Meditationskurs tisdag och torsdag kl 16.30-17.30 15.2-15.3 Alla åldrar och nivåer. Meditation och avslappning. Anmälan meditations- och äta pizza. Föreningen bjuder. Alla äldre och gamla medlemmar välkomna. Isabellmattsson@hotmail.com.

### Nygifta



I lördags, den 3 februari, vigdes i Hammarland kyrka, Maria Birgitta Lindroos och Tommy Richard Artur Thörnroos, båda från Hammarland Kattby. Det gemensamma familjenamnet blir Thörnroos. Med på bilden är dottern Alma. Vigseln förväntades av kyrkoherde Kent Danielsson. Foto ALANDIA

### OBS! Det händer

#### TISDAG 6.2

##### BIO

■ ■ ■ Bio Savoy kl 18.30. "Happy Feet". F-7. Filmen fick två stjärnor av Nyans recensent.

##### FÖREDRAG

■ ■ ■ Självstyrelsegårdens auditorium kl 15.00. Kanadas språkbudsmann Graham Fraser berättar om språksituationen i sitt hemland, där engelska och franska är officiella språk.

##### NÖJE

■ ■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bar dj.  
■ ■ ■ Parks bar kl 22.00. Blandad musik från baren.

##### STICKCAFÉ

■ ■ ■ Jomala Rönngården kl 18.00. Fika, sticka, prata.

##### VERNISSAGE

■ ■ ■ Ålands konstmuseum kl 18.00-20.00. "Transparens", akvareller av Kjell Ekström.  
■ ■ ■ Ålands museum kl 18.00-20.00. "Under ytan", marinarknologiska fynd.

#### ONSDAG 7.2

##### BILDSPEL

■ ■ ■ Ålands hotell- och restaurangskolas auditorium kl 19.00-21.00. "Stigen ur hav - av vingar skuggad". Naturfotografen Anders Geidemark, Sverige, kåserar om och visar bildspel från Island.

##### BIO

■ ■ ■ Bio Savoy kl 18.30. "Happy Feet". F-7. Filmen fick två stjärnor av Nyans recensent.  
■ ■ ■ Föglö Bioborgen kl 19.00. "The Fast and the Furious 3: Tokyo Drift". F-11.

### Nyan rättar

■ Elisabeth Naucér fick som riksdagskandidat felaktigt partibeteckning (ob) i gårdagens tidning. Jag är uppställd av de obundna, men tillhör inte

#### ENERGIDAGARNA

■ ■ ■ Jomala Ålands naturbruksskola. Utställningar, demonstrationer.  
★ Kl 9.30. Trafikminister Runar Karlsson öppnar energidagarna (som fortsätter på torsdag).  
★ Kl 9.45. Bo Torgé presenterar föreningen Förnyelsebar energi på Åland. Tema Bioenergi på Åland.  
★ Kl 10.00. Pellets, pelletsbrännare. Bengt-Erik Löfgren, ÅFAB ab Sverige.  
★ Kl 12.30. Växtenergi på Åland. Ulla Boman, Ålands försöksstation.  
★ Kl 13.00. Energiskog på Åland. Torbjörn Björkman, Ålands skogsvårdsförening.  
★ Kl 13.30. Pellets på Åland. Hans Hällfors, RBS Värme ab.  
★ Kl 14.30. Carl Rundberg ab. Vd Bjarne Blomster.  
★ Kl 15.00. Bioenergi inom jordbruket. Julia Rudels, vd Ålands producentförbund.  
★ Kl 15.30. Mariehamns bioenergi. Vd Henning Lindström.  
★ Kl 18.30. Pellets, pelletsbrännare. Bengt-Erik Löfgren, ÅFAB ab Sverige. Information från ÅAB, Ömsen, räddningstjänsten.

#### MUSIK

■ ■ ■ Sottunga skola kl 14.00. Allsångscafé.  
■ ■ ■ Parks bar kl 20.30. Lars Erstrand Four.

#### NÖJE

■ ■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bar dj.

#### SAGOR

■ ■ ■ Föglö biblioteket kl 13.00. Sagostund.

### TACK

Vårt varmaste tack till alla som hedrat minnet av vår kära Mor

#### Agnes Mattsson

Ett stort tack också till personalen på avdelning Pellas på De Gamlas Hem för omtanke och god omvårdnad.

Barnen med familjer

■ ■ ■ **Filosofie magisterexamen** har inom humanistiska fakulteten vid Åbo akademi avlagts av Frida Gardberg, Mariehamn.

■ ■ ■ **HSG konsult ab** är ett nyregistrerat bolag i Lumparland Skag.

Handel med värdepapper och digitala produkter är bolagets verksamhet. Aktiekapitalet är 2.500 euro.

# Markusevangeliet på 70 minuter

Gotlandsteatern försöker "försvara ett bräckligt moraliskt fundament" genom att spela teater. Föreställningarna baserar sig på tre olika bibeltexter och i fredags besökte skådespelaren Anders T Peedu Mariehamn för att spela Markusevangeliet.

Det har blivit cirka 800 föreställningar med Markus-evangeliet med åren, för Anders T Peedu har spelat texten i tio år. Huvudsakligen vänder sig pjäsen till konfirmander och ungdomar i tonåren. I publiken i St Görans kyrka i fredags fanns också bland annat lyceelever. Pjäsen spelades även på kvällen.

-I Sverige håller den kristna kyrkan på att gå under. I bra församlingar konfirmerar sig cirka hälften av årskullarna, och i församlingar där det står riktigt illa till har man ställt in konfirmationen, säger Anders T Peedu.

## Britney Spears

Gotlandsteatern grundades 1972 och är i dag en av de äldsta fria teatergrupperna i Sverige. En kärntrupp på fem personer är fortfarande aktiva.

-Vi gör en ganska stor satsning nu och reser runt med just Markusevangeliet i svenska skolor, vi är fullbokade fram till juni. Jag pratar lite om bibeln innan pjäsen, för jag tycker det är viktigt att ungdomarna vet vad kristendomen står för innan de skriver ut sig ur kyrkan. Det är intressantare att ta ställning då man vet vad det handlar om. Jag räknar med att vara en hel dag i den skola jag besöker, då kan jag också diskutera pjäsen efteråt.

Med åren har Markus-evangeliet i Gotlandsteaterns tolkning kommit att förändrats, bland annat sätter Anders T Peedu in aktuella referenser, som Britney Spears, kabel-tv och Bingo-lotto för att föra budskapet närmare publiken.

- Någon har sagt att jag för Markusevangeliet till nutid och det stämmer ganska bra. Jag vill att ungdomarna skall känna att det finns saker att relatera till fast ursprungstexten är gammal.

## Låter som Baloo

Språket är närmast nonchalant, Anders T Peedu låter lite som den dumma gamla björnen Baloo då han framför sin monolog och han drar in publiken i berättelsen.

- Eller hur damen? Kan han säga en gång.

- Förstår ni kidsen, säger han en annan.

Han blandar också romariket och lejon med Michael Jackson och schlagerfestival. Lärjungarna symboliseras av varsin bägare men Judas, han som förrådde Jesus, är en coca-cola burk.

- Vi ställer oss på kyrkans sida, men vi är kritiska också. Hur skall jag kunna förklara för mina barn att det finns de som inte tillåter kvinnliga

präster i kyrkan, det är ju idiotiskt.

## Annorlunda

Caroline Engman och Patricia Danielsson går lyceet och såg pjäsen tillsammans med en annan grupp elever. De tyckte att pjäsen var annorlunda.

- Det var intressant att han spelade flera olika roller och då han tog in dagsaktuella saker då han pratade, säger Caroline Engman.

- Det märktes också att det var viktigare förr att gå i kyrkan, dagens ungdom tänker kanske inte så aktivt på de här sakerna, säger Patricia Danielsson.

Anders T Peedu har besökt Åland flera gånger förut och han samarbetar också med Unga teatern i Esbo där han varit med om att sätta upp pjäsen Bert and the Heman Hunters.

KARIN ERLANDSSON  
karin.erlandsson@nyan.ax  
tfn 528 467



Ger järnet. I en ganska kraftfull dramatisering illustrerar Anders T Peedu Markusevangeliet. Foto: ERKKI SANTAMALA

## DANS PÅ HAMMARBO

i Hammarland lördagen den 10 februari kl 20.00  
Musik: Bjarne Ekblom

Alla som vill dansa är välkomna! Arr: Dansens vänner

Föreningen Fri Från Narkotika i samarbete med  
Ålands Nykthetsförbund, Socialmissionen på Åland  
och Vuxna på stan

inbjuder till

## föreläsning med Ken Blomqvist, sjukskötare och exmissbrukare

söndagen den 11.2.2007 kl 13.00  
i lagtingets auditorium

-Hur påverkas hjärnan och övriga kroppen av missbruk.

-Hur man i missbruket ser på sina nära och kära.



Eventuella frågor till Ken kan riktas till FFN  
fri.fran.narkotika@aland.net



Alla hjärtligt välkomna!

## Tävling för alla

Pärla ditt eget  
**Åland**

Uppgiften är att pärla ihop ett eget mönster med temat Åland.

Det är alltså inte tillåtet att använda de färdigt tryckta mönster som redan finns, det gäller att ta fram den egna fantasin.



Alla inskickade bidrag ställs ut i Ålands museums entré vecka åtta och nio. En vernissage där alla deltagare är inbjudna hålls 15 februari.

## Tävlingsregler

Tävlingen avgörs i tre klasser. En klass för barn mellan 2 år och 7 år, och en klass för barn mellan 8 år och 12 år och en klass för alla över 13 år med barnasinet i behåll.

I juryn som utser de tre vinnarna i varje klass finns Annika Dahlblom, museichef på Ålands museum, Sebastian Boman, redigerare på Nya Åland, Tanja Reuter-Lindén som gör Nyans barnsidor och Bengt Gustafsson, teknisk chef på Plasto.

Vinnarna får plast- och pysselrelaterade priser. På frågor svarar Karin Erlandsson, tel 528 467.

Skicka eller lämna in ditt bidrag senast 12 februari till Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, 22 101 Mariehamn.

## Njut av bildspel när det är som bäst

NATUREFOTOGRAF ANDERS GEIDEMARK PRESENTERAR



STIGED UR HAV - AV VIDGAR SKUGGAD  
KÄSERI OCH BILDSPEL FRÅN ISLAND

En av de främsta naturfotografer

## Anders Geidemark, Sverige

ger kåseri och bildspel från

## Island

Stigen ur hav - av vingar skuggad

Onsdag 7.2.07 kl. 19.00-21.00

Ålands hotell- och restaurangskolas auditorium

Paus med kaffeservering

## Inträde:

8 inkl kaffe/  
5 inkl kaffe för klubbmedlemmar  
och Nyankortsinnehavare

Arrangörer:

FOTOKLUBBEN

OBSCURA



Nya Åland  
★★★



Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Läs mer på [www.nyan.ax/nyankortet](http://www.nyan.ax/nyankortet) eller ring 23 444

Canadas  
språkbudsmann

## Graham Fraser

informerar om  
språksituationen  
i Canada

tisdag 6.2 kl. 15.00  
i Självstyrelsegårdens  
auditorium.

Välkommen till

## norråländsk socialdemokratisk träff

torsdagen den 8 februari kl.  
19.00 i Ålands idrottscenters  
konferensrum Vägen, Godby.

Vi diskuterar  
riksdagsvalet samt  
lagtings- och  
kommunalval i höst.

Socialdemokraterna  
på Norra Åland





Jan Kronholm  
Epost: jan.kronholm@nyan.ax  
Telefon: 528 466

## kultur

” Något som man måste uppskatta hos småbarn är att de inte går omkring och visar fotografier av sina föräldrar.

TAGE DANIELSSON



**Arbetsrum.** Här blir det härligt att jobba, konstaterar Eva-Len Mattsson i sin ateljé.



**Uppackning.** Ann Granlund har ännu inte hunnit ställa allt i ordning i sitt ateljéutrymme i andra våningen.



**Nöjd.** Den som inte är nöjd med det här blir nog aldrig nöjd, säger Ilse Berg.

# Världens vackraste hantverkshus?

Nya Salt slog upp dörrarna i Sjö kvarteret

Stort, ljust, inbjudande för kunderna, praktiskt och inspirerande för konsthantverkarna. Nya Salt-huset i Sjö kvarteret öppnade dörrarna i går. Hantverkarna är smått lyriska.

– Vi är nästan lite chockade. Det här måste vara världens vackraste hantverkshus, säger Eva-Len Mattsson.

Redan när Nyan skrev om planerna på det nya hantverkshuset en snöig och småkall dag i februari i fjol var förväntningarna stora. Det fanns ritningar och hantverkarna hade fått vara med och ha synpunkter på utformningen, men på det blivande hantverkshusets plats stod ännu bara några gamla bodar i snön.

Det hus som nu är nästan klart – vattnet har inte kunnat kopplas in – verkar dock överträffa alla de höga förväntningar som togfördes för ett år sedan.

### Vacker utsikt

Huset har stora, ljusa och praktiska försäljningsytor i bottenvåningen, och med årtidsväxlingarna utanför de stora fönstren som en extra bonus. Nu ser besökaren ut över den frusna Slemmern med vinterupplagda Albanus och Linden, men snart växlar scenerierna till vår- och sommarlandskap.

– Man kan bara föreställa sig hur det kommer att vara när det blir sommar och sol med mycket folk som flanerar i Sjö kvarteret, säger Ilse Berg.

### Inspirerande

Ilse är också övertygad om att de nya utrymmena kommer att inspirera både henne och de övriga hantverkarna.



**Butik.** Hantverksbutiken i husets bottenvåning är ljus och rymlig. På bilden Eva-Len Mattsson, till höger, Ann Granlund, till vänster, och i bakgrunden Titti Sundblom, till vänster och Siv Linney, till höger.

– Här har man allt nära, både färger och material. Allt är nytt, rent och fint. Den som inte är nöjd med det här blir nog aldrig nöjd, säger hon.

### Välplanerat

Eva-Len Mattsson säger att man är mycket tillfreds med **Folke Wickström** som planerat och ritat huset så att det blivit både praktiskt och vackert.

– Han har beaktat våra önskemål, vi har alla kunnat få arbetsutrymmen som är skräddarsydda enligt våra olika behov, säger hon.

Eva-Len har sitt arbetsutrymme i husets övre våning, liksom också **Ann Granlund**, **Gunilla von Nandelstadh Nordlund** och **Siv och Simon Linney**. Arbetsutrymmen i nedre våningen har Ilse Berg och **Titti Sundblom**.

– För vår del handlar det dock

närmast om ett mindre lagerutrymme för försäljningen eftersom vi ju har vår verkstad ute i Hammarland, säger Siv Linney.

Sivs och Simons Lugnets keramik är förresten nya i Salt-gemenskapen. De kom i samband med det nya husbygget i stället för **Anna-Lena Beckman**.

### Även andras alster

Men liksom i gamla Salt vid Godbyvägen hittar man hantverk av långt fler hantverkare än de nämnda i butiken. Salt tar emot hantverk till försäljning också av andra.

– Vi saluför hantverksprodukter av ett tjugotal åländska hantverkare, säger Eva-Len Mattsson.

Som Nyan tidigare berättat är det Alandiabolagen som byggt nya Salt. När planerna offentliggjordes för ett år sedan förklarade man att det var en av flera

satsningar där man strävade efter att de pengar Alandia fick vid försäljningen av Chipsaktierna skulle komma till nytta på Åland.

Det är dock inte fråga om några subventionerade utrymmen. Ann Granlund förklarar att hantverkare hyr sina utrymmen till marknadsmässiga hyror.

– Var och en av oss betalar för de kvadratmetrar vi har och dessutom står vi för alla husets driftskostnader.

Senare i vår skall det bli en mera officiell invigning, men redan nu fungerar alltså Salt i sin nya miljö i Sjö kvarteret.

JAN KRONHOLM  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSEVİK  
jonas.edsvik@nyan.ax  
tfn 528 470





**Ljus.** Gunilla von Nandelstadh Nordlunds ateljé är ett gott exempel på de ljusa, rymliga arbetsrummen i huset.



**Hantverkshus.** Glada Salt-hantverkare i sin nya hantverksbutik. Från vänster: Ann Granlund, Ilse Berg, Eva-Len Mattsson, Gunilla von Nandelstadh Nordlund, Titti Sundblom, Simon Linney och Siv Linney. I trappan Eva Lens hund Bella.



**I storformat.** Stora akvareller dominerar på Kjell Ekströms fjärde separatutställning på Ålands konstmuseum.

# Inspirerad under ytan

**En serie stora akvareller med undervattensmotiv – och ett akvarium i ateljén.**

**Det blev resultatet av konstnären Kjell Ekströms resa till Mexiko. I kväll öppnas hans utställning Transparens på Ålands konstmuseum.**

Det här är Kjell Ekströms fjärde separatutställning på museet. Intendenten **Susanne Procopé-Ilmonens** enda önskemål var "stora akvareller" och det tog tid innan Ekström kom till skott. Hans bokprojekt med **Håkan Skogsjö** hade tagit mycket av hans tid, men en resa till Mexiko gav den inspiration han behövde.

Han såg landskap där de tragiska spåren av orkanen Katrinas fortfarande var synliga. Men framför allt fängslades han av skönheten och livet under vattenytan när han snorklade vid barriärrev. När han kom hem skaffade han sig ett akvarium, och målade den serie akvareller med undervattensmotiv som nu visas på museet.

Den här gången har han



**Stim i akvarellvatten.** Livet vid ett korallrev i Mexiko blev konst på Åland.

inte skissat utan gått på papper direkt, med distinkta färgfält och mycket vatten i penseln. Färgen har lagt sig "som kärr på pappret" och då har det tagit upp till två dagar innan målningen torkat.

Ekström målar alltid till musik – nu hade han Eric Gadd och arabisk pop i högtalarna – och motiven hämtas ur minnet. Han har en kamera med sig på resorna

och fotograferar då och då, men han har aldrig jobbat utifrån de bilderna.

Kanske räcker det med att fotografera ett motiv för att lägga det på minnet, resonerar han.

## Resa ett måste

Snorklat har han gjort sedan tonåren, bland annat i Samoa, Bali, Vietnam, Kuba och Brasilien. Och om någon undrar hur en konstnär har

råd att resa så mycket så är svaret enkelt:

– Jag har inte råd att inte låta bli. Jag har för många bollar i luften här hemma för att få arbetsro, helt enkelt.

Sommarhalvåret är alltid vikt för Åland. Annars reser han ofta och gärna gärna med folk som delar hans intresse.

– Då vill vi inte åka på sightseeing varje dag. Det har resebyråerna svårt att fatta.

Längre fram i år ställer han ut i Åbo, Reso, Älvsjö och på Kobba Klinten. Men nu är det Transparens som gäller, med vernissage i kväll mellan 18 och 20.

Då visar han också akvareller i mindre format, med motiv från Sveriges västkust och Ålands skärgård.

**PATRIK DAHLBLOM**  
redaktion@nyan.ax

**Foto: JONAS EDSVIK**  
jonas.edsvik@nyan.ax  
tfn 528 470

## Gospelkören Good News

håller sin traditionella allsångskväll på fredag. Arrangemanget, som är gratis, är det fjärde i ordningen för kören och platsen är S:t Görans kyrka. För första gången samarbetar Good News med **Guy Karlsson**, som ackompanjerar på piano.

– Detta känns extra roligt för några av oss som sjungit gospel med Guy i många år i Intermezzokören, säger Good News dirigent Anders Hallbäck.

Kören hoppas på en sångsugen publik som definitivt inte behöver sitta stilla i kyrkbänkarna! Förutom allsång bjuder kören på ett antal sånger ur den egna repertoaren. Solister under kvällen är **Susanne Eriksson, Linda Pussinen, Aino Waller, Per-Arne Sondell, Conny Nylund, Siv Hallbäck, Regina Andersson, Ann-Charlotte Åkergård** och **Iina Vuorinen**. □

## Sanna Ravi belönades

igår med Runebergpriset på 10.000 euro. Hennes debutroman "Ansari" blev en kritikerframgång och på måndagen belönades den alltså med Runebergpriset, skriver FNB. Bland de fem nominerade till priset fanns även de finlandssvenska författarna Eva-Stina Byggmästar, med diktsamlingen "Älvdrottningen", och Malin Kivelä, med romanen "Du eller aldrig". □

## Den första Pippi-boken

kommer ut i sin ursprungliga version i maj. Det är Rabén & Sjögrens förlag som firar att Astrid Lindgren i år skulle ha fyllt 100 år med att ge ut boken. Den utges i maj till Astrid Lindgrens dotter **Karins** födelsedag. I vår kommer också en ny barnbok med titeln "Astrids äventyr", som handlar om Astrid Lindgrens uppväxt i Småland. □

TORGGATAN 10, TEL 14290

# BOKREAN STARTAR 8 FEBRUARI

**VI GER ÄVEN -20%  
PÅ VÅRA ORDINARIE BÖCKER  
TORS DAG, FREDAG, LÖRDAG**

Öppet  
Torsd. 08.00-20.00 Fred. 09.30-17.00  
Lörd. 10.00-16.00

**BRITAS  
Bok  
&  
Papper**

# Centern rustar till höstens val

Många punkter finns på den lista som Åländsk center kallar för "hjärtefrågor" inför höstens lagtings- och kommunalval.

Partiet har mer än någonsin förut jobbat med sitt valprogram och ännu återstår flera omgångar innan programmet spikas på partistämman i augusti.

Det var inte riksdagsvalet som stod i focus i går då Åländsk center höll ett öppet centralstyrelsemöte med ärendet valprogram på agendan. Nej, partiet har gått in för att utarbeta ett noggrant valprogram som granskas i detalj och som medlemmarna får kommentera under processens gång.

För ändamålet har man haft en egen arbetsgrupp och i går presenterade gruppen ett första utkast till program.

– I det här programmet har vi inte prioriterat, vi har tagit med allt och kommer under vårens lopp att plocka fram de frågor som hamnar i det slutliga programmet, förklarade arbetsgruppens medlem **Torbjörn Eliasson** på mötet i går.

## Inte äventyrar

Under rubriken "Våga vara ålänning" listar arbetsgruppen sammanlagt 20 så kallade hjärtefrågor som tar upp det mesta från klassiska valfrågor som utveckling av självstyrelsen till utbildning, hälsovård och miljö.

Vad självstyrelsepolitiken



beträffar går centern i förslaget in på en linje som förrespråkar en utveckling som inte äventyrar välfärden.

– Hela skattebehörigheten är till exempel vårt mål men

inte utan en noggrann utredning och utvärdering, konstaterade Eliasson.

Centern vill bland annat också slopa kravet på att man bör vara finländsk med-

borgare för att få hembygdsrätt och att de som studerar utanför Åland får behålla hembygdsrätten under hela studietiden. Rätten att teckna internationella avtal och parlamentsplats och talerätt i EU är andra frågor som finns med i förslaget under rubriken självstyrelsens utveckling.

## Rättvisa andelar

Vad lokalpolitiken beträffar går centern bland annat ut med att de bara godkänner frivilliga kommunsammanslagningar samt att det skall finnas ett rättvist landskapsandelssystem från och med den första januari nästa år.

En fråga som diskuterades speciellt livligt på mötet i går var vård och omsorg. En fråga partiet uppenbart kommer att köra fram inom det området är större satsningar på förebyggande åtgärder, det vill säga friskvård. Bland annat betonade man i går vikten av att se till att gym-

nastiken får en starkare roll på skolornas scheman.

Utbildningen överhuvudtaget var en annan fråga som diskuterades livligt. Kontentan av diskussionen var att centern i grundskolorna vill satsa på god undervisning i samtliga basämnen, partiet vill ha en mera renodlad skola och krav på att viktiga ämnen prioriteras.

## Lokala produkter

Vad gymnasialutbildningen beträffar söker partiet efter lösningar som lättare kan tillmötesgå elever som inte är teoretiskt utan praktiskt lagda. Ännu större satsningar på läroavtal och på en typ av praktikantplatser som inte är bundna till någon skola.

Inom programmet ryms givetvis också frågor som handlar om näringspolitiken. Det lokala jordbruket får ett kraftigt stöd, bland annat vill centern att alla offentliga inrättningar bara skall köpa lokalt producerade produkter.

## Valberedande skara.

Torbjörn Eliasson redogör för förslaget till valprogram som det ser ut idag. Bredvid honom är centerns Tor-Erik Söderlund, Jan-Anders Öström och Rune Söderlund. I förgrunden skymtar lantrådet Roger Nordlund och Camilla Eklund. Sammanlagt 20 medlemmar deltog i mötet.

Foto: MAGNUS ANDERSSON

Vidare vill man bland annat förändra attityderna till alkohol, utöka kollektivtrafiken och bygga ut vindkraften.

Hur centern tänker genomföra alla sina utvecklingstankar finns ännu inte till pappers men arbetet med valprogrammet pågår alltså fram till augusti.

– Information får man också på Köpmannamässan där vi deltar med det mest spännande, snygga och kaxiga ståndet sade viceordförande **Veronica Thörnroos** i går.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN  
tittle.tornroth@nyan.ax

När du värdesätter kvalitet: **fotoliiga.fi**

**TISDAG - TORSDAG**  
**6 - 9 februari**

**Digitala bilder till**

**1/2 PRISET**

Gäller storlekarna  
10 x 13 och 10 x 15,  
leveranstid 1 dag

**Kvalitetsmärken, goda råd,  
service och garanti**

**GEFOTO**  
Gerhard's Foto Ab

www.gefoto.fi

Sittkoff Torggatan 13 A • tel 018-14 623  
• vardagar 9-17 • lördagar 10-14 • www.gefoto.fi

## Naucélér säger nej till Nato

De obundnas riksdagskandidat **Elisabeth Naucélér** mötte brändöbor på Gullvivan den 4 februari.

Brändöborna förde med eftertryck fram fiskodlingarnas livsavgörande betydelse för skärgården. Men de ville också veta hur bra Naucélér klarar sig på finska, något hon trodde att hon klarar.

På frågan om Finland skall

gå med i NATO sade hon bestämt nej. Säkerhetsfrågor kan lösas på andra sätt. Däremot bör den åländska riksdagsledamoten enligt henne spela en aktivare roll i finländska militära säkerhetsfrågor.

Naucélér berättade om sin internationellt färgade tjänstemannabana samt diskuterade den åländska riksdagsledamotens rätt speciella position,

bland annat vilka frågor som avgörs i Mariehamn och vilka i Helsingfors och därför kommer på riksdagsledamotens bord.

Andra frågor som kom upp var den orättvisa skattebördan som drabbar en del pensionärer, miljön och sjöfarten.

Elisabeth Naucélér har lovat besöka alla skärgårdskommuner under sin valkampanj. (ht)

**Telefonkatalog med  
gula sidorna på nätet.**  
www.nyan.ax

## RIKSDAGSVAL 2007

## Kaj G (s) har varit med förr

Men aldrig tidigare i politiken på Åland

Det finns ett överraskningsnamn på den socialdemokratiska listan i riksdagsvalet. På Åland i dag kunde han kallas "Mr Ålands tv", men han har en gedigen karriär bakom sig.

Kaj Grundström har aldrig varit aktiv inom politiken på Åland. Däremot har han suttit i stadsfullmäktige i Helsingfors i 16 år för socialdemokraterna. Och han var i tiden ledare för Mauno Koivistos presidentvals-kampanj.

På Åland är han känd som tidigare vd för Viking Line och Birka Line. Han hade också en hög position inom Sally.

Sjöfartspolitik klarar han alltså av att diskutera.

– Männe inte, skrattar han.

Luftfartsdiskussioner kan han också föra om det behövs efter att ha haft en topposition på Finnair.

## Varför säga nej?

Att folk ställer upp i val är bra, men man måste ändå få fråga varför.

– Det var en mental process som slutade med att jag frågade mig själv "varför säga nej?" Jag har inte längre behov av en rakt utstakad väg och kravet att detta måste gå.

Och när han tidigt på lördagsmorgonen promenerade förbi riksdagshuset och tittade på det kom tanken att det är stort att ha en plats där.

Kaj Grundström har, som han själv säger och har sagt i tidigare valkampanjer, hjärtat på rätta stället, det vill säga till vänster.

– Jag är en näringslivsmänniska, men där har min politiska åsikt aldrig varit något problem. Vad jag talar för är inte socialisering utan trygghetspolitik. Ett fungerande näringsliv kan betala bra löner.

Det finns ett gemensamt intresse där.

## Inga brandtal

Den trygghetspolitik som Grundström talar om handlar till exempel om hemvården. Han ger som exempel Helsingfors, där man genom "outsourcing" har försämrat matleveranserna



**Helt ny.** Det kan man säga om överraskningsnamnet i valet Kaj Grundström vad gäller politiken på Åland. Men han har varit med i politiken i Helsingfors och i näringslivet på Åland och i Helsingfors. Någon dununge är han inte, med andra ord.

Foto: JONAS EDSVIK

till de gamla. Ett utomstående bolag har fått ta hand om dem med stort missnöje som följd.

– Det har inte gjorts här, här sköter man det bra. Man skall inte följa efter något bara för klyschornas skull.

– Men som du märker är det inga stora brandtal jag kommer med.

## Sjöfarten inte i hamn än

Sjöfartspolitik snuddade vi vid redan, men löst är den inte.

– Vi börjar skymta en lösning vid Kobbå Klintar, men den skall in till Västerhamn också.

Kaj Grundström är klart oroad över utvecklingen, han påpekar att 42 procent av Ålands BNP kommer från sjöfarten. Åland är sjöfartsberoende och

kakan håller på att bli tunnare.

En annan fråga som ligger honom varmt om hjärtat är miljön.

– Jag gillar gröna värden, men inte som blågröna alger i våra vikar.

## Listan

Som Nya Åland berättade redan i går så har socialdemokraterna fyra namn på sin lista. Utöver grundström är det **Barbro Sundback**, **Camilla Gunell** och **Martin Nilsson**.

Tiden för att lämna in kandidatlistor i riksdagsvalet går ut i dag på eftermiddagen.

HARRIET TUOMINEN  
harriet.tuominen@nyan.ax  
tfn 528 464

## De välkomnar utmanaren

Men väntat att (s) skulle ställa upp

**Ledarna bakom den borgerliga listan är inte överraskade av den socialdemokratiska listan i riksdagsvalet. Snarast låter de glada.**

– Det hade blivit litet tråkigt annars. Och det ökar intresset, säger obundnas ordförande **Gun-Mari Lindholm**.

Ett namn som hon inte kunde räkna ut på förhand är **Kaj Grundström**, men i övrigt ser listan ut ungefär som hon tänkt sig.

## Och hur har ni tänkt vinna över den?

– Om man ser till röstunderlaget så borde det inte vara svårt. **Barbro Sundback** är en jättestark kandidat och det kan de andra också vara, men listan borde ta dubbelt fler röster än i förra riksdagsvalet för att

vinna. Då låg socialdemokraterna på runt 25 procent.

## Trollar med klimatet?

Liberalernas **Viveka Eriksson** välkomnar också (s)-listan och hoppas på debatt.

Men litet tveksam är hon till det hon hittills hört av valprogrammet.

– Man säger att det skall bli klimatförändring i Helsingfors. Det behövs, för sällan har relationerna varit så frostiga som nu. När **Roger Nordlund** (c) presenterade den nu sittande regeringen lovade han att det skulle bli så bra relationer till riket med socialdemokraterna i regeringen. Har man inte lyckats i den positionen så undrar jag hur de vågar lova det nu.

Eriksson har också funderat

på gruppstillhörighet för riksdagsledamoten.

– Jag tycker det är viktigt att den åländska ledamoten inte är uppknuten till något parti. Svenska riksdagsgruppen består av sfp och den åländska ledamoten. Men socialdemokraterna har visst tänkt gå in som medlem i den socialdemokratiska gruppen.

## Spännande val

Frisinnades **Johan Ehn** är inte heller överraskad, men konstaterar att valet på det här sättet blir mer spännande.

Namnen överraskade inte.


– Det är de namn man har hört i förhandsspekulationerna. Kaj är kanske litet mer oväntad, men hans namn har också nämnts.


HARRIET TUOMINEN  
harriet.tuominen@nyan.ax


Alltid nära dig  
6-11.2


Norsk benfri laxfilé  
..... kg **11,50**

Rostbiff färsk  
 .....kg **9,50**

Palvad  
skärgårdsskinka  
 ..... kg **11,90**

Edamerost  
 .....kg **6,40**

Åländskt hemvete  
300 g (EP 4,30/kg)  
 .....st **1,29**

Lapin Kulta III öl  
0,33 l, 24-pack burk (EP 2,56/l)  
 ..inkl. pant 3,60 **23,90**

Felix Risifruitti  
175 g, (EP 5,43/kg) ...st **0,95**

**Köp mera, betala mindre**  
**PÍRKKA**

Färskost  
200 g  
(EP 7,50/kg) .....2 st **3,00**  
(EP 8,45/kg) .....1 st **1,69**

Apelsiner Jaffa  
Shamouti .....kg **0,99**



**God betjäning. För dig.**

- **Mariehamn:** Citylivs, Klintens Livs, Malins Livs,
- **Jomala:** Sven Mattsson
- **Lumparland:** Matboden
- **Vårdö:** Vårdö Närbutik
- **Saltvik:** Kvarnbo Butiken
- **Brändö:** Einar Holmberg
- **Geta:** Getaboden
- **Föglö:** Föglöbutiken

PLUSSA

FEBRUARI MÅNADS  
PLUSSA  
ERBJUDANDEN

Duke's hamburgare  
110 g   
MED PLUSSAKORT  
(EP 1,81/kg) .....5 st **1,00**

UTAN PLUSSAKORT  
(EP 4,45/kg) .....st **0,49**

Vaniljgräddglass  
1 l  
MED PLUSSAKORT 

(EP 1,00/l) ..... 2 pkt **2,00**

UTAN PLUSSAKORT  
(EP 1,19/l) .....pkt **1,19**

WC-papper Lambi  
6 rll, vit  
MED PLUSSAKORT

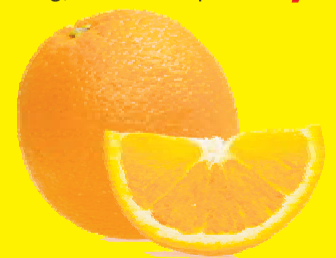
(0,33/rll) ..... pkt **1,99**

UTAN PLUSSAKORT  
(0,44/rll) .....pkt **2,65**

Golden äppel  
**PÍRKKA** 1 kg påse, Spanien  
MED PLUSSAKORT

(0,99/kg) .....påse **0,99**

UTAN PLUSSAKORT  
(1,49/kg) .....påse **1,49**



## Volvo C30

## En Volvo för "dinkies"

Blir det tredje gången gillt för Volvo när man nu satsar på en småbil? De två tidigare satsningarna vill man helst glömma, Volvo 340/360 och 480/440.

Nya C30 siktar mot målgruppen "dinkies", Double Income, No Kids.

Nyan  
PROVKÖR

Visst är C30 en bil för familjen utan barn, inte bara för de som ännu inte skaffat sig barn, utan också för de vars barn flugit ut ur boet och som vill ha en lite sportigare och tuffare bil än Volvo S40 eller någon annan mellanklass-sedan.

## Delas med andra

Men faktum är att det till mångt och mycket är en S40, eller för den delen en V50 eller C70 man får. Chassiet, något modifierat, med hjulupphängningen och interiören delas med de andra modellerna, exempelvis axelavståndet är exakt detsamma, och i förarstolen känner man igen instrument och reglage inklusive den "flytande" mittkonsolen.

## "Livsstilsbil"

C30 är ingen sportbil, men skall kämpa i en bilklass som innehåller "livsstilsbilar" som Mini Cooper, Audi A3, BMW 1-serien med flera.

Det ställer lite krav på körglädje, kvalitetskänsla och tuff utseende.

För att ta det sista först handlar det förstås och om tycke och smak. Framifrån liknar den mycket sina större syskon, ögonlock på strålkastarna ger lite spets.

## Nya "fiskbilen"

Det är bakifrån C30 skiljer sig från mängden. Den stora glasluckan är udda, men inte den första i en Volvo.

Vem minns inte P1800 ES från 1972, av göteborgshumorn kallad "fiskbilen"? Det var en sportbil byggd på den klassiska "Helgonet-Volvon" på 60-talet. Kraftigt markerade Volvo-skuldror och glasluckan bak till går igen.

## Flera motorer

Under huven finns Fords 2-litersmotor på 145 hästar vilken fungerar bra i bilen. Den ger bra prestanda med lite spets på höga varv, utan att vara alltför yster.

Det finns många motoralternativ att välja på, allt från en vardaglig 1,6:a på 100 häst-



**Rätt livsstil.** När man köper bil i dag är det inte bara att ta första bästa tråkiga sedanmodell. Nej, man skall tänka efter vilken livsstil man har, eller vill ge uttryck för. Sedan väljer man bil efter det. Är du och din partner "dinkies"? Då kan kanske nya Volvo C30 passa. En tuff utsida matchas dock inte i lika hög grad av interiören.

Foto: JONAS EDSVIK

krafter, till T5 med Volvos egen turbofemman på 220 hästar. Det finns också två kompetenta dieselmotorer att välja på för den som vill kombinera styrka med miljömedvetenhet.

## Kul och trygg

Styrningen är härligt exakt utan att vara nervös och bilen är kul att köra. Lite lätt att slänga ut med baken verkar det, men antisladdsystemet tar hand om saken tämligen snabbt. Trots uselt väglag kändes C30 trygg på vägen.

Säkerheten är på topp med ett fint krockbetyg från Euro NCAP nyligen som kronan på verket.

C30 finns bara som 3-dörrars och framdörrarna är stora klumpiga saker.

## V30 kommer

Bilen kommer snart som femdörrars kombi, V30, för den som vill ha en mer praktisk bil. Men nu var det ju inte det praktiska, utan det sportiga och tuffa som gällde här.

Bakom ratten känner man som sagt igen sig. Det är en snygg inredning, ren i formerna, nästan lite väl asketisk. Någon-ting extra som skulle skilja ut bilen mot familjebilarna i syskonkaran hade man nog förväntat sig.

## Bra stol

Stolen är mycket bra med en mängd inställningsmöjligheter

## Fakta/Volvo C30

## 2,0 Momentum

**Modell:** 3-dörrars sportkupé

**Pris provkörd bil:** 32.400,- (priser inkl. lev.avgift) + metallfärg, kjolpaket = 34.700,-

**Basmodellens pris:** 1,6 25.400,-

**Exempel andra modeller:** 1,8 Kinetic 29.000,- / T5 Summum 39.900,- / 2,0 D (diesel) Momentum 35.900,-

**Tillägg (i urval):** Metallfärg 700,- / utrustningspaket Kinetic 1.500,- (bl.a. klimat-anläggning, aluminiumfälgar, mittarmstöd bak) / Momentum 1.400,- (utöver Kinetic bl.a. färrdator, automatiskt av-bländbar innerbackspegel, dimljus, regnsensor, farthållare) / Summum 2.000,- (utöver Momentum elmanövrerat förarsäte, elinfällbara yttre



backspeglar med markbelysning, Bi-Xenonljus och läderklädsel).

**Mått(cm):** längd 425,2 / bredd 178,2 / höjd 144,7 / axelavstånd 264

**Bagageutrymme:** 233 l

**Motor:** 2,0 liter, 107 kW(145 hk) 4-cylindrig bensen, max vridmoment 185 Nm/4.500 varv

**Diesalalternativ:** 2,0 D 100 kW(136 hk), max vridmoment 320 Nm/2.000 varv (finns också med en större femcylin-

drig diesel på 180 hk)

**Prestanda:** Toppfart 210 km/tim., 0-100 km/tim. 9,4 sek. (2,0 D 210 km/h / 9,4 sek.)

**Förbrukning (blandad körning):** 7,3 l/100 km (2,0 D 5,7 l/100 km)

**Koldioxidutsläpp:** 174 gr/km (2,0 D 151 gr/km / EU-mål 2012: 120 gr/km)

**Säkerhet:** EuroNcap fem stjärnor (34 p), antisladdsystem (DSTC), ABS-bromsar med bromskraftsfördelning och bromsassistans, 6 krockkuddar, passagerarkrockkudden urkopplingsbar, whiplash-skydd i framstolarna, bältessträckare fram, aktiva bältespåminnare, yttertemperaturmätare, strålkastarspolare, dimljus fram.

och ratten kan justeras på bäge leder med stora marginaler och det är ingen konst att hitta en perfekt körställning.

Runtomsikten är hyfsad, eftersom jag är lång störs jag av att den inre backspegeln ligger mitt i synfältet. När man backar är den stora glastrutan bak till god hjälp.

## Två stolar bak

I baksätet finns två stolar istället för ett säte tänkt för tre. Lösningen ger hyggligt med plats i baksätet när man väl krånglat

sig dit. För mig är det dock för lågt i tak och det är trångt med förarstolen maximalt tillbakaskjutet.

Det värsta är ändå att det är så krångligt att ta sig dit. Bilbältena fram hakar i framstolarna och man måste komma ihåg att ta loss dem så att de glider bak och ur vägen, annars står man på huvudet.

## Litet bagage

Bagageutrymmet är inte mycket att hurra för. Inte ens två golfbagar får plats. Men för två

"dinkies" är det väl bara att fälla ner de två bakre stolarna så löser sig problemet.

Den provkörda bilen saknar insynsskydd, och med den bakluckan talar vi verkligen om insyn.

Någon storsäljare lär inte C30 bli, den är dessutom rätt dyr, men om vi skall jämföra med de konkurrenter som Volvo riktat in sig på borde den ligga hyggligt till.

ULF WEMAN  
ulf.weman@nyan.ax  
tfn 528 442

Godkänt  
för Captiva  
i krock

■ Det blev godkänt för suven Chevrolet Captiva i Euro NCAP:s senaste krocktest. Fyra stjärnor, 31 poäng, blev det för den koreanska chevan som Nya Åland provkörde den 27 december förra året.

Det blev nästan full pott i sidokrocken, medan resultatet i frontalprovet var lite sämre med risk för skador på knäna. Barnsäkerheten fick goda fyra stjärnor med an det är sämre bestämt med fotgängarskyddet, en av fyra stjärnor.

Betydligt sämre gick det för familjebussen, MPV:n, Chrysler Voyager i högerstyrd version, vars front totalt kollapsade. Ett konstigt resultat med tanke på att den som vänsterstyrd klarat sig bra i USA och också bättre i Europa.

Volvo C30 fick nästan full pott och också cabrioleten VW Eos fixade godkänt. Resultaten i detalj kan skräskådas på [www.euroncap.com](http://www.euroncap.com). (uw)

C4 diesel till  
samma pris

■ Citroën-importören i Finland, Auto-Bon i Vanda, satsar på att öka försäljningen av de miljövänligare och kraftfullare dieselmotorerna. Under januari och februari kör man nu en kampanj där man får en Citroën C4 HDi till samma pris som C4 med 1,6 liters bensenmotor, 24.000 euro plus leverans.

Det är en rabatt på 4.500 euro eftersom ordinarie pris på C4 HDi är 28.500. Det kan vara en bra affär för den som tänker köpa nytt i Golfklassen, särskilt som samliga riksdagspartier lovar att slopa dieselskatten.

På en C4 idag är den extra dieselskatten 440 euro per år. Dieselskatten på en C4 tjänar man in redan vid 11.000 kilometers körning på ett år, visade en uträkning Nyan gjorde för drygt ett år sedan. Med en slopad dieselskatt blir ju de miljövänligare dieselmotorerna jätteintressanta också ekonomiskt, så länge som de inte kostar så mycket mer än en bensindriven variant. (uw)

## På väg/Ulf Weman

## Attityd eller 0,2 promille?

Nya Åland kunde nyligen berätta att rattfyllerierna, de uppdagade, ännu är på en hög nivå på Åland.

Politikerna i lagtinget kan samtidigt inte bestämma sig för om gränsen för rattfylleri skall sänkas från 0,5 promille till 0,2 promille, som i Sverige.

Trafikminister Runar Karlsson (c) vill sänka gränsen, men verkar inte få med sig hela regeringen och samtliga regeringspartier på linjen.

Nya kommissarien på ordningsavdelningen vid Ålands polismyndighet, Nina



Rasmus, sade i en intervju att det är viktigare att jobba med attityderna än att sänka gränsen.

**Jag ser ingen** motsättning mellan de två sakerna. Snarare är det väl så att det blir lättare att jobba med attityderna ifall gränsen för rattfylleri sänks.

Dels kan landskapsregeringen köra en ordentlig kampanj mot rattfylleri i samband med en promillegränssänkning, dels, och med långtidseffekt, ger en lägre gräns i sig ett motiv till var och en trafikant att jobba med sin inställning till frågan.

**Alltså, med 0,2 promille** som gräns, är det slut med beräkningarna om man klarar sig eller inte. Kan jag dricka en mellanöl nu och köra

om en stund? Hur är det om jag tar ett par glas vin till maten och kör hem om ett par-tre timmar? Jag var på fest i går kväll, hur tidigt kan jag köra idag?

Dessa frågor kan sorteras ut ur medvetandet.

Den enkla lösningen är att helt låta bli att dricka ifall man skall köra bil inom ett dygn. Det behövs inga beräkningar, beslutsvända eller billiga missvisande alkometrar från macken.

**Drick inte** och kör, eller drick och kör inte. Punkt slut.

# Begagnade bilar på

# Åland



**Volvo V70 2,4T/aut -02**  
200 hk business  
Reg: 27/8 2002  
Medkörd: end. 80.000 km  
Mörkgrön metallic.

Ljus helläderklädsel, 200 hk turbo-maskin med automatlåda, ACC-klimatanläggning, cruisecontrol, dragkrok, stora Volvo-audion, alufälgar m.m. Fullständig servicebok. Fin-fin turbo-70:a till halva nypriset!

**Pris: 27.900€**

**Volvo V70 2,4/aut -04**  
170 hk business  
Reg: 2/6 2004  
Medkörd: end. 61.000 km  
Cosmosblå metallic, ljus helläderklädsel, 170 hk maskin med automatlåda, ACC-klimatanläggning, cruisecontrol, Volvo-telefon integr., multifunktionsratt, dragkrok, stora Volvo-audion, alufälgar m.m. Fullständiga servicedokument. Absolut NYSKICK!

**Pris: 31.900€**



**Volvo V70 AWD/AT 2,5T XC -03**

Medkörd: Endast 67.000 km. Fyrhjulsdriven 200 hk med automatlåda, ljus helläderklädsel, ACC-klimatanläggning, avtagbar dragkrok m.m. Mycket snygg cross-country, just inkörd!

**Pris: 43.900€**

**ERbilab**

Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn  
Tfn 14750 GSM 0400 595 732

**Citroën Xara Break 1.6i -03**

Medkörd: 127.000 km  
Pris: 13.400€

**Opel Vectra 1.8i 4-d -99**

Medkörd: 189.000 km  
Pris: 7.950€

**Fiat Punto 55 2-d -96**

Medkörd: 137.000 km  
Pris: 2.950€

**JUST NU!**

Avbetalning 4,5 % ränta på årsmod. 2000 och nyare

**Subaru Forester 2,0 Turbo 4x4 aut. -99**

Mätarställning: 125.500 km  
Fyrhjulsdrift, dubbla airbags, ABS, cd/radio, motorvärmare med cupéuttag, s-däck på alufälg, dubbade v-däck på plåtfälg, dragkrok, dimljus, fjärrstyrt c-lås, 4 x elhissar, elbackspeglar, komplett s-bok (kamrem bytt), 170 hk. Mycket välhållen bil.

**EUROGARANTI 12 MÅN.**

**Pris: 18.450€**



DET KÄMPAR SÄMST KVALITET  
**BILCENTER**  
www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18, Bilförsäljning:  
vardagar 9-17, lör. 10-13, tel 12 551  
Reservdelsförsäljning: vardagar 8-16, tel 12 552

**Volkswagen Golf 1.6 -00**

Medkörd: 111.000 km  
Pris: 10.900€

**Volvo V-40 2.0 -00**

Medkörd: 170.000 km  
Pris: 11.450€

**Saab 9-5 Wagon -00**

Medkörd: 82.000 km  
Pris: 21.950€

**Citroën Xsantia -95**

Medkörd: 151.000 km  
Pris: 4.400€

**Suzuki Swift -02**

Medkörd: 33.000 km  
Pris: 7.500€

**Ford Focus 1,6 16V STW farmare -03**

Mätarställning: 90.000 km  
Sommar-/vinterdäck, CD/radio, elhissar, elspeglar, fjärrstyrt centrallås, airbag, ABS bromsar, metallfärg, 1 ägare.

**Pris: 15.300€**



– Vägen till en bra affär –  
**BILHALLEN**

Elverksgatan 7, Tel \*19 800 Fax 527 735  
Stanley 527 720, Niklas 527 722

**Vill Du känna dig trygg och säker när Du köper en begagnad bil?**

**Vi bilhandlare ger Dig den köptryggheten - handla Åländskt!**

**Ford Galaxy 2,3 GLX 7-pers. automat -00**

Medkörd: 92.000 km  
Pris: 17.990€

**Volvo S-70 2,4 10 V (140 hk) -98**

Medkörd: 133.000 km  
Pris: 13.950€

**Volvo V40 2,0 STW -97**

Medkörd: 190.000 km  
Pris: 8.300€

**Renault Laguna 2,0 STW Conquest -06 (demobil)**

Mätarställning: 1000 km  
Sommar-/vinterdäck, radio-CD, aut. klimatanläggning, ESP, farthållare, färdator, elhissar fram och bak, elspeglar, dimljus fram, rails, fjärrstyrt centrallås.

**Pris: 28.600€**



**MOTOR • COMPANY**  
BILHUSET I MARIEHAMN

Västra utfarten  
Tel. \*5252. Tom Enestam 525 303,  
Tony Sommarström 525 309

**Opel Astra 1.8i GLS -92**

Medkörd: 163.900 km. Fullständig servicebok, dragkrok m.m.  
Pris: 1.600€

**Montering av solskyddsfilm DENNA VECKA**

**Saab 9-5 Linear Sport Kombi -02**

Färg: Steel gray, antispinn, antisladd, ABS, ACC (2 zoner), airbag förare och passagerare, multifunktionsratt, CD-stereo, farthållare, fjärrstyrt c-lås, larm, färdator, LM-fälgar, dragkrok, rails, servo, elhissar fram och bak, elspeglar, nya s-däck, v-däck, fullständig servicebok, två ägare.

**Pris: 24.600€**



**DAN'S BIL & solskydd**

G. godbyvägen 11,  
tfn 018-17325

## Vintererbjudanden från TBV

- Vi tvättar både utsidan och rengör insidan av din bil för endast: 100 €
  - Passa på att vaxa bilen för ytterligare 70 € (totalt 170€)
- Eller:
- Lackförsegla den för 120€ (totalt 220€) erbjudandet gäller fram till 28.2.2007

**TCC Ålclean Ab**  
Skogshyddsvägen 1  
tel. 21382, gsm 0457-3456 000



**Vill du tända på alla cylindrar?**



**DAX**  
DELAR MED FÖRDELAR  
Vikingagränd/Lövdalsvägen. Tel 31 210.  
Vardagar 8.30-17.00

**SKA DU TA KÖRKORT?**

Kontakta

**MS**  
**TRAFIKSKOLA**

Mathias Sjöström  
tel. 0457 342 7300  
Medlem i Ålands Trafikskolor

**KÖPTRYGGHET - HANDLA ÅLÄNDSKT!**

# Tidningen Åland ändrar image

Från och med den 14 april börjar tidningen Åland komma ut på morgnarna.

– Det var helt väntat och bara bra för oss eftersom vi då kan samdistribuera tidningarna till ett förhoppningsvis betydligt billigare pris, säger Nya Ålands chefredaktör Nina Fellman.

Det blåser nya vindar i tidningshuset på Strandgatan i Mariehamn. Från och med den 14 april kommer tidningen Åland ut på morgnarna i stället för, som nu, på vardagseftermiddagarna.

– Det var helt väntat, vi har i samband med diskussioner med Posten på Åland insett att utvecklingen på grund av ekonomiska skäl går i den här riktningen, säger Nya Ålands chefredaktör Nina Fellman och poängterar att det är en lösning som bara gynnar Nyan eftersom de båda tidningsbolagen då kan dela på distributionskostnaderna.

**Är du oroad för konkurrensen?**

– Förändringar är ingenting att vara rädd för. Det handlar ju bara om konkurrens och det har vi ju mått bra av hittills.

**Låter dyrt**

Tidningen Åland förändrar inte bara klockslaget för utgivning, tidningen blir också sexdagars från och med den 14 april.

– Vi har ju funderat på sexdagars också men aldrig sett att det skulle kunna bära sig, men tidningen Åland kanske räknar på ett annat sätt, säger Fellman.



**Båda är nöjda.** Morgondistributionen gagnar alla tidningar på Åland, tycker ÅTT:s vd Dan-Johan Dahlblom, och Nya Ålands chefredaktör Nina Fellman håller med och säger att det är en lösning som gynnar även Nyan.

Foto: SEBASTIAN BOMAN

Nyans vd Stefan Norrgrann håller helt med Fellman.

– Det låter dyrt, dessutom vet vi ju själva att det är en både stor och svår förändring då alla rutiner och arbetsscheman skall läggas om, säger Stefan Norrgrann.

**Drastisk prishöjning**

Dan-Johan Dahlblom, vd på tidningen Åland, säger att distributionspriset inte var den enda anledningen till att man nu lämnar kvällsutgivningen.

– Vi har diskuterat frågan flera gånger men det är klart att

den aktualiserades i och med att posten aviserade en drastisk prishöjning. Vi väljer nu att satsa pengarna på själva tidningen i stället.

**Blir det en fullvärdig nyhetstidning som kommer ut både på lördag och på måndag?**

– Så har vi tänkt.

**Det betyder ganska stora satsningar i personal och löner under helgerna. Hur mycket dyrare har ni räknat med att det blir?**

– Det kan jag inte kommentera.

Dan-Johan Dahlblom anser att den nya morgondistributionen gagnar alla tidningar på Åland, inte bara de två lokaltidningarna utan också HBL.

Och Nyans vd håller med.

– Absolut. Det är bara att gratulera tidningen Åland, säger Stefan Norrgrann.

– Jag är kanske mest förvånad över att det har tagit så lång tid. Det här är ett lyckosamt koncept.

**TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN**  
tittle.tornroth@nyan.ax

Taxiordförande:

## Felaktigheter om Mariehamns taxi

Mariehamns taxi är sannoligen ingen skyddad arbetsplats som Jan-Erik Ståhlman vid Ståhlmans taxi i Jomala lade fram det i fredagens Nya Åland.

Det tycker Bill Roberts, styrelseordförande i Mariehamns Taxi ab.

– Vi är alla 25 egna företagare med egna trafik tillstånd. Mariehamns taxi är vårt gemensamma servicebolag och beställningscentral där vi har en aktie vardera. Tillsammans avlönar vi tre heltidsanställda växeltelefonister, förklarar Bill Roberts.

Han påpekar att det inom Mariehamns taxi finns två stora taxibilar som tar nio passagerare, fem bilar som tar sex passagerare och så finns "Taxi 19500", som inte är ansluten



**Besvarar kritik.** Mariehamns taxis ordförande Bill Roberts besvarar den kritik som kollegan Jan-Erik Ståhlman kom med i fredagens tidning.

Foto: ERKKI SANTAMALA

till Mariehamns taxi och som har två stora bilar som är handikappanpassade.

Ett annat felaktigt påstående enligt Bill Roberts och Mariehamns taxi är att det skulle saknas möjlighet att stå i telefonkö när man ringer taxistationen.

– Vi har kötelefon på Mariehamns taxi sedan fyra år tillbaka, med en telefonsvarare som berättar att du står i telefonkö.

Bill Roberts påpekar också att man har en annan syn på att förhandsboka taxi än Jan-Erik Ståhlman som i fredagens tidning tyckte att chaufförerna förlorar körningar på grund av förhandsbokningar.

– Vi tycker det är bättre att ha förhandsbokade körningar. Då har vi en bättre överblick över hur många bilar som be-

hövs vid det tillfället. Och det är fortfarande kostnadsfritt att förhandsboka till skillnad från andra ställen i Finland.

**Gammalt snabbare**

Den åländska programvara som Jan-Erik Ståhlman nämnde i artikeln att skulle effektivisera körningarna har Mariehamns taxi redan testat.

– Vi tyckte det nuvarande systemet fungerar bättre. Med det nya systemet skall man skriva in en taxibeställning som går till en central i Östernbotten som sedan skickar ut ett meddelande på displayen i bilen. Vårt system går ut över radion med en gång, det är snabbare.

**Dåligt på flygfältet**

Bill Roberts tycker att man skall sopa rent framför egen dörr innan man går ut med kritik.

– Trafiken på flygfältet sköts under all kritik av Jomala taxi. Det kunde förbättras avsevärt med lite god vilja, säger Bill Roberts.

Underförstått att Mariehamns taxi skulle släppas till flygfältet.

Just nu prövar landskapsregeringen en anhållan från Ståhlmans taxi i Jomala att få överföra de personliga taxitillstånden till bolaget.

**ULF WEMAN**  
ulf.weman@nyan.ax  
tfn 528 442

## Paf-utredning hos åklagaren

**Företagaren om Pafs fortsatta spel på internet är klar. Nu är det statsåklagare Christer Lundström som skall ta ställning till om det finns anledning att väcka åtal.**

– Min avsikt är att avgöra det här i snabb ordning, men det är för vanskligt att säga exakt när det blir, säger Christer Lundström.

– När det gäller åtalsprövning så kan man stöta på någon överraskande sak som kräver tilläggsutredningar.

Om Lundström väcker åtal så kan det bli en process som tar ytterligare flera år i anspråk. Det håller han med om.

**Kan spelet pågå som förut under den tiden eller försöker man stoppa det?**

– Jag föredrar att inte spekulera om det. Om jag stannar för att inte väcka åtal så faller fortsättningen, säger Lundström.

Möjlighet finns i vissa fall att få en domstol att besluta om verkställighetsförbud i väntan på dom. På motsvarande sätt kunde det kanske vara möjligt att stoppa det Paf-spel på nätet som riktar sig till finländska medborgare. Lundström vill inte heller kommentera den saken, men konstaterar rent generellt att tvångsåtgärder kan vidtas också av polis och åklagare.

Det spekulerades till exempel tidigare om att inrikesministeriet skulle ge polisen i uppdrag att beslagta den server som förmedlar spelen.

– Men Paf är att gratulera till att tidigt ha insett att spelet höll på att ändra karaktär, att folk skulle lockas mer av spel på nätet än av automater och liknande spel. Sedan är det min sak att kontrollera att verksamheten hålls inom ramen för finländsk lag tillåter, säger Christer Lundström.

Det är inte bara Paf som granskas. Lundström tittar som bäst också på ett femtital utländska bolag, som tar emot spelkunder från Finland på nätet.

Han säger att det finns likheter med Paf, men också olikheter. Likheten är att de erbjuder spel på nätet. Olikheten ligger i konstellationerna, bland annat vilka som är föremål för förundersökningarna.

Lundström säger att det inte är någon hemlighet att de som har varit föremål för förundersökningarna inte är de som står bakom spelet i olika länder. Här handlar det om personer som har främjat verksamhet som är förbjuden i finländsk lag. Lundström understryker att en person, som i det här sammanhanget misstänks för brott måste ha agerat aktivt på något sätt.

**Stora pengar**

Nätspelen har gett Paf kraftigt ökade intäkter. Likaså har utdelningen till kultur, idrott och ideella föreningar ökat.

– Och en stor del av pengarna kommer från personer bosatta på rikssidan, säger Lundström.

– Men Paf är att gratulera till att tidigt ha insett att spelet höll på att ändra karaktär, att folk skulle lockas mer av spel på nätet än av automater och liknande spel. Sedan är det min sak att kontrollera att verksamheten hålls inom ramen för finländsk lag tillåter, säger Christer Lundström.

**HARRIET TUOMINEN**  
harriet.tuominen@nyan.ax

## Jaktlagen måste ändras för sjöfågel

**EG-domstolen har fällt Finland/Åland på grund av vårfågeljakten. Om Åland följer domen så borde det synas i lagen, men inget har skett.**

Så förklarar lagtingsledamoten **Britt Lundberg** (c) resonemanget i EU.

Commissionen meddelade nyligen att man har tagit det första steget i en vitesprocess om vårfågeljakten, eftersom Åland inte har förbjudit jakten. Britt Lundberg har nu på plats i Bryssel förklarar hur man har hanterat frågan på Åland och tycker att hon har mött förståelse. Men lagen måste i vilket fall som helst ändras.

– Vår första reaktion var att hur är det möjligt att man funderar på böter när vi har gjort allt man har bett om. Men det är svårt att se att något har gjorts när lagen ser likadan ut som före EG-domen, det förstår jag, säger Lundberg.

Nu har hon förklarar hur den åländska lagen är uppbyggd och har fått kommissionen att förstå att saken är åtgärdad. Hon har också frågat hur EU anser att lagen borde ändras för att fylla kraven.

– EUs tjänstemän anser

att man ur lagen skall ta bort jakttiderna och fågelarterna. Då blir lagen mer dynamisk. Men i praktiken innebär det ingen ändring, vi kan fortsättningsvis ge tillstånd för jakt på alfågel.

**Ej dern tillbaka?**

Britt Lundberg berättade att man från EU-håll gläntade på dörren så smått för viltjakt på ejder.

– Man sade att om vi kan komma med bevis för att det inte går att jaga ejder på hösten för att ejderhanarna inte är kvar så kan man titta på det. Det tycker jag visar att vi jobbar i rätt riktning.

Hon framhöll också för EU-tjänstemännen att en lagändring är en lång process på Åland, så "de får inte komma springande med böter" med detsamma om inget händer.

– Vi kom överens om att hålla kontakt om hur arbetet framskrider.

Britt Lundberg räknar med att landskapsregeringen kan ha en första diskussion om EUs synpunkter på torsdag. Hon utesluter inte andra lösningar än en lagändring om det kommer ett bra förslag.

**HARRIET TUOMINEN**  
harriet.tuominen@nyan.ax  
tfn 528 464

**Mariehamn**

### Villavisning

Vi visar vårt populära 1 1/2 planshus Pihlajatar  
101,5 m<sup>2</sup>, 3 rum och kök  
Lördag 10.2 kl 14-16 och söndag 11.2 kl 14-16

**Dalgränd, Mariehamn**

**ALVSBYHUS**  
LAGRE KOSTNAD - RIKARE LIV

HÄMTA PRISLISTA PÅ WWW.ALVSBYTAALO.FI

LOKALKONTOR: STORAGATAN 18, TEL. 22 725 EL. 0400 515 831. 040 590 8333



**Malin Tillström**  
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax  
Telefon: 528 478

# sport

” Det finns mängder med SM- och VM-guld som fortfarande väntar på att delas ut.

**INNEBANDYVETERANEN NIKLAS JIHDE HAR INGA PLANER PÅ ATT LÄGGA KLUBBAN PÅ HYLLAN.**

# Fina spår trots nyckfullt väder

**SKIDOR. Regn på dagen och minus åtta grader på natten. Februarivädet har hittills varit nyckfullt, men konstsnön håller även i svåra förhållanden och det är full fart i spåren i Jomala.**

**– Vi har sålt ett 60-tal skidkort hittills, säger driftbolagets Harry Jansson.**

Det dröjde länge innan snön äntligen föll över Åland, men några större mängder har det inte blivit. De senaste dagarnas nyckfulla väder har dessutom utplånat mycket av naturens vita täcke. Men i Jomala är en tvåkilometersslinga intakt.

– Konstsnön klarar till och med regn, så nu är det ny-pistat och perfekta förhållanden, säger Harry Jansson som är ordförande för Ålands skid- och skidskyttecentrum ab:s styrelse.

För knappt två veckor sedan producerades omkring 3.000 kubikmeter snö som förra veckan kördes ut med hjälp av traktorekipage och en lånad hjullastare.

– Vi hade snökanonerna igång i 57 timmar och folk ställde upp dag och natt. Det måste alltid vara minst två personer på plats av säkerhetsskäl, så alla som ställt upp ska ha ett stort tack som gjort det här möjligt.

När Nya Åland besöker an-

läggningen på måndagseftermiddagen, finns ett tiotal bilar parkerade intill skidspåret.

– Det har varit en hel del folk här och det är roligt, säger Jansson.

En avgift uppbärs för den som vill skida på banan, något som löpt på bra i år. Ett säsongskort går lös på 150 euro, ett veckokort på 30 euro, ett dagskort på åtta euro samt ett tiogångerskort på 30 euro. Ungdomar under 17 år skidar gratis.

– Folk börjar förstå att alla måste ge en hjälpande hand för att det här ska fungera. Jag vet inte exakt hur mycket, men jag tror vi sålt ett 60-tal kort.

## Hoppas på kyla

Men många fler rör sig i spåren då de som äger minst tio aktier får ett frikort medan övriga aktieägare kan köpa dem till ett rabatterat pris.

– Dessutom får de som jobbar ideellt frikort som kompensation.

Nu hoppas bolaget på mer kyla, så att eventuellt längre sträckor kan sättas i bruk.

– I första hand är det tvåkilometersslingan vi ser till att är i bästa möjliga skick, men får vi hjälp av naturens snö kan vi satsa på längre slingor.

**Text och foto: MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478



**Vill ha snö.** Ålands skid- och skidskyttecentrum ab:s styrelseordförande Harry Jansson hoppas på minusgrader så längre slingor kan öppnas på Jomalabanan. I bakgrunden syns skidentusiasten Rune Karlsson och FM-skidskytten Johanna Fellman.

## IFFK tvåa i egen cup

**■FOTBOLL.** Sju lag deltog i Godby Girls Cup för flickor födda 1992 som avgjordes i Eckeröhallen i helgen. De åländska lagen IF Finströmskamraterna och IFK Mariehamn slutade på en andra respektive femte plats i cupen.

Världlaget IFFK förlorade inte en enda match, utan vann tre stycken och spelade oavgjort i två. Delad poäng blev det mot IFK och cupsegrarna Vindhemsbojarna 2. För IFK kom poängen i två segrar samt två oavgjorda matcher. (mt)

## Velander vann Kometträffen

**■BOWLING.** Kometträffen arrangerades i söndags i Idrottsgården och hela 34 bowlare slöt upp. Bäst var BK Kägla's **Krister Velander** som på sex serier landade på totalpoängen 1.333 poäng. Tvåa kom **Peter Söderblom**, BC Clipper på 1.313 poäng och trea **Mats-Erik Mattsson**, BK Kägla på 1.302 poäng.

Bästa dam blev **Brita Johansson**, MPF, som slutade på en total 12:e plats med 1.216 poäng. (mt)

## Samuel Barlay till Örgryte IS

**■FOTBOLL.** Ryktena har florerat länge, men nu är det klart att **Samuel Barlay** lånas ut till Örgryte från Malmö FF den här säsongen. Ex-IFK Mariehamnaren satsar nu på att ta en ordinarie plats i A-laget och har redan tränat en vecka med laget.

– Vi hoppas mycket på Samuel. Han är en bra fotbollsspelare som kommit i kläm, säger Örgrytes klubbdirektör **Stefan Herre Eriksson** till Expressens nätupplaga. (mt)

## Fredrik Appel på landslagsläger

**■FOTBOLL.** 16-åriga IFK Mariehamnaren **Fredrik Appel** är uttagen till ett testläger för U16-landslaget som hålls i Eerikkilä 21-23 februari.

Dagarna innan håller U17 ett landslagsläger där IFK:aren **Wilhelm Ingves** finns på reservplats.

Uttagen är redan förre Grönvitt-spelaren **André Karring** som numera representerar HJK. (mt)

**FOTBOLL**  
AM-serien, division II:  
IF Fram-Jomala IK 2-0.

## FRIDROTT

**Ungdomsserien, omg 2, Eckeröhallen 4.2**

**F15: Höjd:** 1) Andrea Johansson, IFK, 1.54, 2) Nathalie Jansson, JIK, 1.48, 3) Ida Lindblom, JIK, 1.28. Utom tävl.: Andreas Henriksson, IFFK, 1.76, Johanna Eriksson, JIK, 1.44.

**Tresteg:** 1) Nathalie Jansson, JIK, 9.73, 2) Ida Lindblom, JIK, 9.15, 3) Andrea Johansson, IFK, 8.84. Utom tävl.: Andreas Henriksson, IFFK, 11.73, Erica Nordqvist, IFFK, 10.79.

**F13: Höjd:** 1) Sophie Salmelin, IFK, 1.31, 2) Nathalie Nordström, IFK, 1.24, 3) Ida Boedecker, IFFK, 1.20, 3) Anette Rydell, IFK, 1.20, 5) Elisa Gustafsson, IFF, 1.15, 5) Emma Överström, HIK, 1.15, 7) Janice Blomqvist, IFF, 1.15, 7) Julina Jansson, JIK, 1.15.

**Tresteg:** 1) Ida Boedecker, IFFK, 9.07, 2) Sophie Salmelin, IFK, 9.02, 3) Nathalie Nordström, HIK, 8.21, 4) Emma Överström, HIK, 7.91, 5) Julina Jansson, JIK, 7.59, 6) Anette Rydell, IFK, 7.56, 7) Elisa Gustafsson, IFF, 7.14, 8) Janice Blomqvist, IFF, 6.95.

**F11: Längd (zon):** 1) Paulina Pellas, IFK, 3.65, 2) Lisa Mattsson, IFK, 3.64, 3) Linn Gustafsson, IFF, 3.64, 4) Annie Danielsson, IFK, 3.46, 5) Lina Mattsson, JIK, 3.88, 6) Cajsa Hallbäck, IFF, 2.84, 7) Emma Lindman, IFF, 2.73, 8) Ellen Mattsson, IFK, 2.68.

**Kula, 2 kg:** 1) Emma Lindman, IFF, 6.19, 2) Linn Gustafsson, IFF, 5.18, 3) Jenny Fellman, IFF, 5.18, 4) Paulina Pellas, IFK, 4.95, 5) Annie Danielsson, IFK, 4.94, 6) Lina Mattsson, IFK, 4.70, 7) Lisa Mattsson, IFK, 4.57, 8) Ellen Mattsson, IFK, 3.68.

**F9: Längd (zon):** 1) Victoria Karlsson, JIK, 3.10, 2) Cajsa Hallbäck, IFK, 2.61, 3) Anna Mattsson, JIK, 2.43, 4) Patricia Karlsson, JIK, 2.14, 5) Amanda Gustafsson-00, IFF, 2.13.

**Kula, 2 kg:** 1) Victoria Karlsson, JIK, 4.34, 2) Anna Mattsson, JIK, 3.88, 3) Cajsa Hallbäck, IFK, 3.75, 4) Patricia Karlsson, JIK, 2.90, 5) Amanda Gustafsson-00, IFF, 2.75.

**P15: Längd:** 1) Alexander Lundqvist, IFK, 4.69, 2) Alexander Woivalin, IFK, 4.52, 3) Jesper Wirtanen, IFK, 4.51, 4) Alex Nordblom, JIK, 3.94. Utom tävl.: Hanna Wiss, IFK, 5.45, Andreas Henriksson, IFFK, 5.30.

**Kula, 4 kg:** 1) Alexander Lundqvist, IFK, 10.57,

2) Jesper Wirtanen, IFK, 10.32, 3) Alexander Woivalin, IFK, 8.07, 4) Alex Nordblom, JIK, 6.43.

**P13: Längd:** 1) Simon Jansson, JIK, 4.19, 2) Lucas Mattsson, IFK, 4.05, 3) Joel Thölix, JIK, 4.00, 4) Emil Thölix, JIK, 3.98, 5) Elias Skarén, FUJA, 3.64, 6) Joe Mansnerus, JIK, 3.34.

**Kula, 3 kg:** 1) Lucas Mattsson, IFK, 10.00, 2) Joel Thölix, JIK, 9.23, 3) Emil Thölix, JIK, 6.60, 4) Elias Skarén, FUJA, 6.22, 5) Joe Mansnerus, JIK, 5.92, 6) Simon Jansson, JIK, 5.92.

**P11: Höjd:** 1) Thomas Mäkinen, IFK, 1.15, 2) John Randelin, IFFK, 1.13.

**Kula, 2,5 kg:** 1) Mathias Nordqvist, IFFK, 7.93, 2) John Randelin, IFFK, 6.56, 3) Thomas Mäkinen, IFK, 5.73.

**P9: Höjd:** 1) Jacob Söderman, IFFK, 0.94, 2) Tomas Andersson, IFFK, 0.90.

**Kula, 2 kg:** 1) Jacob Söderman, IFFK, 5.55, 2) Tomas Andersson, IFFK, 4.37.

## SKIDOR

**AM i längdskidning, Jomala, fristil D21, 5 km:** 1) Julia Kimell, JIK, 19.45.

**D16, 5 km:** 1) Andrea Johansson, IFK, 21.35.

**H-21, 10 km:** 1) Lennart Holmström, JIK, 25.45, 2) Matti Janilöv, IFK, 26.55, 3) Marcus Söderström, LUJA, 27.14, 3) Stefan Mattsson, JIK, 27.14, 5) Christoffer Sandberg, IFK, 27.24, 6) Niclas Nordlund, JIK, 28.06, 7) Markus Lindholm, JIK, 28.23.

**H50, 5 km:** 1) Stig Orre, IFK, 14.11, 2) Lars Janilöv, IFK, 14.53, 3) Göran Åhrström, JIK, 16.40, 4) Leif Lindén, IFK, 16.49, 5) Rune Karlsson, JIK, 16.55.

**H18, 10 km:** 1) Tommy Danielsson, JIK, 34.08, 2) Jonas Hellman, JIK, 35.13.

**H16, 8 km:** 1) Jerry Danielsson, JIK, 25.46.

**H-14, 5 km:** 1) Mattias Nordlund, JIK, 16.48, 2) Viktor Jansson, JIK, 19.34, 3) Isac Holmström, JIK, 20.31.

**Distriktstävlingar D10, 2,4 km:** 1) Jenny Fellman, IFF, 10.40

**H12, 3,6 km:** 1) Mathias Nordqvist, IFFK, 27.01.

**H8, 1,2 km:** Alex Johansson, LIF, Cedric Svenblad, IFFK.

## Simmare med i stor tävling

**■SIMNING.** Två ålänningar deltog i Nordiska ungdomssimspelen i Örebro i helgen. **Sara Oksman** och **Linda Virta** presterade båda mycket bra och kammade hem flera personliga rekord.

Oksman simmade i klassen för flickor 12 år och deltog i hela åtta sträckor. Hon kom

som bäst femma i grenen 50 meter bröstsim som hon avverkade på tiden 39.07. I 50 meter frisim blev det en 17:e plats på tiden 33.24, i 100 meter bröstsim en sjätte plats på 1.26,86, i 200 meter medley en nionde plats på 2.55,08, i 50 meter ryggsim en 14:e plats på 39.45, i 100 meter fjärlssim en tionde plats på 1.26,82, i 100 meter frisim en 16:e plats på 1.12,53 samt i 100 meter ryggsim en åttonde plats på 1.22,19.

Virta simmade fem sträckor i klassen för flickor 11 år där fyra resultat var personbästan.

Som bäst blev det en 12:e plats på 100 meter fjärlssim på tiden 1.43,19. I 100 meter ryggsim blev det en 26:e plats på tiden 1.41,87, i 50 meter fjärlssim en 22:a plats på 45,77, i 50 meter frisim en 32:a plats på 39,26 samt i 200 meter medley en 21:a plats på 3.33,90. (mt)

## Sadik till FC Lahti

**FOTBOLL.** Anfallaren **Berat Sadik** spelar för FC Lahti i fotbollsligan kommande säsong. Sadik, som är född i Makedonien, har skrivit ett kontrakt av

modellen 2+1. Sadik har övertygat tränaren Antti Muurinen i ett antal testmatcher och är nöjd med kontraktet.

– FC Lahti har hela tiden varit mitt första alternativ. Jag gillar stämningen och spelstilen. Jag

tror att jag aklimatiserar mig bra, säger den 191 centimeter långa 20-åringen Sadik. Sadik har tidigare spelat ligafotboll för KuPS säsongerna 2005 och 2006. Han gjorde då 3 mål på 26 matcher. (FNB)

## Sportens kom ihåg

**■ A'lenskur Islandshästförening r.f.:** Medlemsmöte på lördag 12.00 hos Linda Karlsson.

**Stadgeändring** angående styrelsens sammansättning, aktivitetsbidrag för tävling, fritidsutskottet. Utomhusaktiviteter ev. skrinning samt korvgrillning. Välkomna!

**■ Midgårds Islandshästklubb:** Sportlovstävlingar, 18-19 februari, bla 3-gång, maskeradtölt,

gymkhana. Info o anmälan Tove 04570947490.

**■ Midgårds Islandshästklubb:** Kurs i centerad ridning 23-25 februari med Toini Pettersson. Delta med häst eller utan, alla hästraser välkomna. Info o anmälan Tove 04570947490.

**■ ASSF:** Deltävling 6 i luftgevärcupen avgörs på tisdag 18.15

i Bredmo. Juniorer som skjuter med stöd tävlar på onsdag samma kockslag.

**■ MPF-bowling:** Riksseriematch i bowlinghallen på torsdag 16.00. samling senast 15.30.

**■ IFK-fotboll:** Fotbollslekis Ytternas 00:or. Träning onsdagar 18.00 i Ytternas skola. Både nya och gamla spelare välkomna!

Mariehamns stad

MARIEBAD

**ÄVENTYRSBADET HAR ÖPPNAT!**

Välkomna!

## Inget nytt under solen

■ **Skrämselpropaganda** riktad till oss ålänningar är inget nytt inslag i den ständigt pågående intressekonflikten Finland-Åland. Glöm inte bort att Åland även av folkrättsexperter betecknas som en så kallad erövrade autonomi.

Samtidigt är ju hela Ålands-lösningen något som påtvingats Finland. Självstyrelsen är och förblir en nagel i ögat för makten i Helsingfors och därför kan aldrig ålänningarna räkna med att Finland gör mer än vad nöden kräver. Allt detta bekräftas återigen i samband med den nu pågående konflikten om innehållet i Ålands EU-medlemskap.

Allt detta bör alla komma ihåg när **Leif Sevón** och andra finska stats tjänstemän hörs av självstyrelseorganen. Statens tjänare förmedlar alltid husbondens röst och i detta fall anser ju husbonden att Ålands EU-krav ska viftas bort.

För hårt omdöme om Sevón & co? I så fall kan

vi ta självaste Sevón som ett slående exempel på hur statens tjänare tvingas vända kappan efter vinden: i mars 1993 besökte den framstående juristen Åland och betonade vid en offentlig tillställning i Ålands hotell- och restaurangskola att den enda möjligheten för Åland i de pågående EU-förhandlingarna var att satsa på den form av utanförskap som till exempel kanalöarna och Isle of Man åtnjöt.

**Några dagar** senare gjorde Sevón avbön genom att i Hufvudstadsbladet anförda en helt motsatt åsikt, där varje antydning om att Åland borde ställa sig utanför EU var som bortblåst. Var och en kan bara spekulera i vad som fick Sevón att så totalt svänga på klacken. Ett är säkert: hade Sevón inte lyssnat på husbonden så hade posten som Finlands förste EU-domare någonsin gått honom förbi!

Sten Sundman  
Flaka

# Åland modell för nytänkande

■ **"De självstyrande** områdena och det nordiska samarbetet" heter en kartläggning som framtagits inom

RIKSDAGSVAL  
**2007**

Nordiska ministerrådet som grund för en utveckling som pågår inom både Nordiska rådet och Nordiska ministerrådet. Färöarna sökte i sin självständighetsiver 2003 om full likabehandling med de självständiga staterna i det nordiska samarbetet och även om inte Grönland och Åland följde efter ansågs tiden ändå vara mogen för en "förutsättningslös kartläggning".

Vad är det då som är så intressant och är det nordiska samarbetet alls spännande idag? Jo, arbetet kan ge upphov till samarbetsstrukturer som vi ännu inte känner till, men som ligger i tiden och speglar den upplösning och ombildning som världens nationaltater är föremål för. Vi har sett Jugoslaviens sönderfall, självstyrande områden har försvunnit och ersatts med vad, vi går i väntans tider vad gäller Kosovo. Ny stater har uppstått och federationer som Belgien är på väg att bli konfederationer.

**Hur kommer** då Nordiska rådet och Nordiska ministerrådet in i bilden? Jo, när Färöarna och Åland kom med 1968 och Grönland 1984 utmärkte sig det nordiska samarbetet som föregångare för andra internationella samarbetsorganisationer. De autonoma områdena hade fått egna delegationer inom

ramen för Danmarks och Finlands delegationer, och genom ändringen av Helsingforsavtalet 1984 kom de med i ministerråds-samarbetet.

De självstyrande områdena fick den så kallade anslutningsrätten som är helt unik i ett internationellt perspektiv och som Åland använt sig av många gånger. De självstyrande områdena är inte automatiskt bundna av ministerrådets beslut om de inte anslutit sig till beslutet om det är inom ramen för deras lagstiftningsbehörighet. Det ger dem en ställning långt utöver den observatörstatus som andra internationella organisationer brukar ge icke självständiga områden.

**Man skall** i det här sammanhanget inte heller glömma att de självstyrande områdenas regeringsschefer genom den så kallade Mariehamnsdeklarationen om det framtida nordiska samarbetet år 1991 och Iloniemikommitténs arbete fick rätt att delta i statsministermötena vid sessionerna och att Åland faktiskt innehaft presidentskapet i Nordiska rådet utan någon formell grund.

Kan de nordiska samarbetsorganen idag gå i bränschen för ett liknande nytänkande? Ja, det beror på viljan och förmågan att vara innovativ. Runt om oss i världen suddas begreppen sakta men säkert ut, bilden blir oklar, eller mångfacetterad och ändamålsenlig beroende på hur man ser saken.

De självständiga staterna ger

ifrån sig makt till överstatliga organisationer, man talar inte längre om "independence" utan "interdependence". I spåren av globaliseringens framfart och utsuddandet av gränser får regionerna en allt större betydelse. Det är inte Tyskland eller Frankrike som har den största representationen i Bryssel utan Bayern, och det italienska Sydtyrolen har i Bryssel slagit sig ihop med de delar av Tyrolen som idag ligger i Österrike.

**I kartläggningen** presenterar professor **Markku Suksi** Ålands ställning och professor **Ulf Bernitz** skriver om nya möjliga samarbetsformer. Bernitz beskriver till exempel vad ett funktionellt medlemskap i en internationell organisation innebär. Världspostunionen kan, i fall där ett formellt medlemskap är omöjligt, ge ett självstyrt område rätt till funktionellt medlemskap på grund av sin behörighet inom det postala området. Vid en första reflektion kan det verka komplicerat och är det kanske, men det handlar om nytänkande i en föränderlig värld.

Rapporten tillkom som ett resultat av ärendets behandling i Nordiska samarbetskommittén och är en utomordentlig plattform för utvecklandet av Ålands självstyrelse i internationella sammanhang såväl som för det nordiska samarbetet.

**Grönland** kan företräda Danmark i FN när det handlar om ursprungsbefolkningen, och ett land kan ge ett självstyrande område ett

"letter of trust", förtroendet att företräda staten i vissa frågor. Det ges möjligheter till olika samarbetsformer. Så uppträder samerna i Finland internationellt mer fristående än samerna i Norge och Sverige i förhållande till sina länders delegationer.

Andra former för statsbildningar än självständighet har blivit intressanta. Tibetanerna strävade under sin andlige ledare Dalai Lama i decennier efter att återfå sin självständighet, men talar idag om självstyrelse inom Kinas gränser. Detta trologien efter att ha sett att man kan uppnå tillfredställande lösningar på andra håll.

**Det skall** därför ses som en utmaning för både de nordiska samarbetsorganen och Finland som ordförandeland att återge det nordiska samarbetet rollen som föregångare på det internationella planet, och för Ålands del även som ett unikt tillfälle att utveckla självstyrelsen.

Efter att ha haft förmånen att vara medlem av Nordiska samarbetskommittén och med i det nordiska samarbetet sedan år 1983 kan jag konstatera att mycket har förändrats till det bättre sedan den dåvarande färöiske lagtingsmannen Erlendur Páturson talade om "fem länder och tre ofria folk".

**Elisabeth Naucér**  
Tidigare medlem av Nordiska samarbetskommittén

Texten var i förkortad form införd i Helsingin Sanomat den 22 januari 2007.

## LEDIGA PLATSER



Ålands polismyndighet

lediganslår härmed:

### 1. En ordinarie tjänst som kommissarie

(Avlöningsklass A 24)

För närvarande placerad på brottmålsavdelningen

Behörighetskrav: Polisbefälexamen eller annan högskoleexamen med lämplig inriktning som motsvarar minst tre års heltidsstudier samt förtroenhet med polisverksamheten.

Närmare information om tjänsten lämnas av polismästare Björn Andersson tel. 527 120 eller överkommisarie Lars-Ole Styrström tel. 527 107.

### 2. Tre ordinarie tjänster som äldre konstapel

(Avlöningsklass A 18)

Behörighetskrav: Grundexamen för polis eller annan motsvarande utbildning.

Närmare information om tjänsterna lämnas av kommissarie Nina Rasmus tel. 527110 eller överkonstapel Eva Fellman tel. 527 100.

Ansökan insändes till Ålands polismyndighet, PB 73, 22101 Mariehamn, med biläggande av sedvanliga ansökningshandlingar.

Ansökningstiden utgår måndagen den 19 februari 2007 kl. 16.15.

Mariehamn den 2.2.2007

Ålands polismyndighet

Messa Nyan!  
0457-323 4444

## KÖPES

### 3 rumslägenhet

centralt önskas köpa. Ev. byte till nyrenoverad 2 rumslägenhet i absoluta centrum

Tel 54 186  
040 525 4190

## LEDIGA PLATSER



Mariehamns stad

Stadshuset är kärnpunkten för stadens verksamhet. Vi är 55 medarbetare som jobbar i huset och nu söker vi Dig som är

### Städare

och som även kan sköta en del "husmorsysslor" hos oss.

Förutom att du har arbetserfarenhet och körkort förväntar vi oss att du är en glad och öppen person.

Anställningen är ordinarie / heltid och tillträde är från 1 mars eller enl. ö.k.

Närmare information om arbetet ovan ges av Robert Mann på tel. 531276.

Ansökningarna skall vara stadshusets disponibla Robert Mann tillhanda **senast måndagen den 19 februari kl.15.00** under adress Mariehamns stadshus, PB 5, 22101 Mariehamn.

# Ingen ångvält över Övernäs!

■ **Skolnämndens** plötsliga beslut att slopa den åldersintegrerade undervisningen i åk 1-3 i Övernäs skola har varit det stora samtalsämnet bland föräldrar de senaste dagarna. Att saken har diskuterats i fullmäktige och att en utvärdering var under arbete var naturligtvis känt men att ett så här stort och viktigt beslut forceras fram på det här viset är fullkomligt obegripligt.

När man i ett demokratiskt samhälle fattar beslut som har långtgående konsekvenser bör man naturligtvis sträva efter ett så välunderbyggt beslut som möjligt, där de flesta som berörs får uttrycka sin åsikt. Som förälder till barn i två av de så kallade skutklasser (åk 1-3) kan jag med häpnad konstatera att vi föräldrar överhuvudtaget inte kontaktats i den här frågan. Efter kontakt

med representanter för Hem och Skola fick jag veta att de blivit kontaktade av skolkansliet och ombetts komma in med en sammanställning av för- och nackdelarna med det befintliga systemet, men att tiden varit alltför begränsad för att kunna nå alla föräldrar.

Så här får det inte gå till! Alla föräldrar borde ha beretts möjlighet att komma fram med sina åsikter och synpunkter till exempel genom en enkät. Resultatet av enkäten skulle ha legat som grund för beslutet tillsammans med skolans och elevernas åsikter och övrig dokumentation.

**Det som** också upprör är att Övernäs Skola inte tilläts få arbetsro. För något år sedan slopades åldersintegreringen i årskurs 4-6, senaste höst drogs en av skutklasserna in (Fullrig-

garen), i höstas ryktades det att ytterligare en skutklass är på fallrepet. Nu skall åldersintegreringen slopas i åk 1-3 redan till inkommande höst!

Det kan inte vara rätt att på det här sättet hela tiden skapa oro i skolan genom beslut som fattas över de berördas huvuden! Det kan inte vara rätt att det till hösten (om skolnämndens beslut verkställs) finns elever i åk 3 som har gått i tre olika klasser under sina tre första år i skolan!

**Personligen** har vi upplevt det nuvarande systemet i Övernäs skola som mycket positivt. Ettorna har välkomnats till skolan och klassen av sina äldre "faddrar" och inskolningen har varit mycket mjuk. Kompisar har det inte varit något brist på utan barnen leker med både de äldre och yngre eleverna i klassen. Samtidigt lär de känna de jämnåriga eleverna i parallellklasserna då man i vissa ämnen har sammanslagna undervisningsgrupper.

Kontakt nätet/skyddsnätet blir större då man delat klassrum med elever som är både två år äldre och två år yngre än en själv. Undervisningen sköts av lärare som är kunniga

och engagerade. Våra döttrars lärare arbetar på helt olika sätt men båda är duktiga på att se barnen och låta dem utvecklas och lära sig i sin egen takt.

**Eftersom** man på politiskt håll tydligt bestämt sig för att göra slut på åldersintegreringen tycker jag ändå att skolnämnden bör beakta den turbulens som skolan utsatts för de senaste åren och tillåta den arbetsro. Låt skolan i lugn och ro komma fram till en acceptabel övergång till åldershomogen undervisning och låt den få åtminstone till hösten 2008.

Skoldirektörens förslag om att invänta beslutet om skoldistriktsindelningen måste ju ses som det enda förnuftiga. Då vet man vilket elevunderlag Övernäs skola kommer att ha under de kommande åren och kan fatta ett välunderbyggt beslut. Om så inte görs är jag rädd för att vi igen till de närmaste åren stå inför sammanslagningar/indragningar av klasser.

Övernäs skola måste tillåtas få arbetsro och fortsätta jobba för en trygg och bra skolmiljö där barnen trivs och lär sig med glädje. Ångvältbeslut klarar vi oss utan!

**Christel Sundman-Danielsson**

## LEDIGA PLATSER



Nordens Institut på Åland

Nordens Institut på Åland söker

### INFORMATIONSMEDARBETARE

Institutets uppgift är att inom ramen för kärnverksamheten kultur, utbildning och forskning arbeta för kulturutväxling mellan Åland och Norden.

Mera information om tjänsten på [www.nipa.ax](http://www.nipa.ax)

# Tänk efter – före!

■ **Nikolaus**, hur ska man göra med en återfallsrattfyllerist som kör ihjäl ett barn? Ska den personen också "tas ur systemet"? Det är väl

ingen skillnad vilket vapen man använder?

Tänk efter - före!

Isa Hällström

# TV-programmet

tisdag 6 februari

## 7.00 Gomorron Sverige

[55139631]

## 10.30 UR-program [3324902]

10.30 Keith on the road (R) [2254] 11.00 Pedagogikens giganter (R) [3983] 11.30 Veteran-tv (R) [6070] 12.00 Vetenskap - DNA (R) [4099] 12.30 Livet & hälsan [9148]

## 13.00 Rapport [23167]

## 13.15-15.20 Alpin: VM i Åre [3865419]

Damernas super-G.

## 15.20 Lång-Lasse i Delsbo [4904544]

**FILM** Svenskt drama från 1949. Det är 1840-tal och Lars Landgren är ny kyrkoherde i Delsbo i Hälsingland. Församlingsbor oroar sig för förfallet i socknen. I rollerna: Sten Lindgren, Anna Lindahl, Ulla Andreasson.

## 17.00 Rapport [84419]

## 17.10 Gomorron Sverige [976524]

## 18.00 Extra [54693]

UR. Hector has a date. Även 7/2, 9/2 och 11/2.

## 18.25 Born wild [9344438]

UR. The baby koala.

## 18.30 Krokodill [5780]

Barnprogram från UR.

## 19.00 Bolibompa [7506]

19.00 Lilla blå draken [42273]

19.10 Min show [7415457]

19.15 Dra mig baklänges [3418728]

19.30 Allt och lite till (R) [896]

## 20.00 Direkt: Ishockey: Tre Kronor live: Sverige-Tjeckien [709]

Träningsmatch i Kinnarps Arena i Jönköping.

## 20.30 Rapport [780]

## 21.00 Direkt: Ishockey: Tre Kronor live: Sverige-Tjeckien [9950790]

Träningsmatch i Kinnarps Arena i Jönköping.

## 22.20 Höök [1543322]

Svensk kriminalserie från 2007. Del 2 av 12. Flera mord skakar trakten. Mördaren gäcker Eva Höök och hennes kollegor ända tills Evas egen familj tycks vara hotad. Även 11/2.

## 23.20 Argument [398235]

Debattprogram. Del 3 av 17.

## 0.00 Rapport [47991]

## 0.10 Kulturnyheterna (R) [2496736]

## 0.20 Orkesterliv (R) [83945]

## 0.50-7.00 SVT24 [80737741]



## 10.00 - 10:45 24 direkt

## 10:45 Alpin: VM i Åre

Herrarnas super-G.

## 17.05 Fråga doktorn (R) [5078761]

17.50 Hockeykväll (R) [73896]

18.20 Nyhetstecken [6693070]

18.30 Oddsat [10761]

18.45 Uutiset [7500167]

18.55 Regionala nyheter [8917070]

19.00 Aktuellt [97235]

19.15 VM-extra [453815]

Från alpina VM i Åre och skidskytte-VM i Antholz. Sammanfattning och titt på morgondagens favoriter.

20.00 Kulturnyheterna [36148]

20.10 Regionala nyheter [9775877]

20.30 Direkt: Ishockey: Tre Kronor live: Sverige-Tjeckien [9099]

Träningsmatch i Kinnarps Arena i Jönköping. Direkt.

21.00 Filmkrönikan [4780]

Filmmagasin. Del 3 av 14. Gäster är regissörerna Måns Mårilind och Björn Stein. Recensent: Göran Everdahl.

Filmer är bl a "Children of Men" och "Pans labyrint". Programledare:

Helena von Zweigbergk. Även 11/2.

21.30 Dansk designer: Knud Holscher [3051]

Danskt designerporträtt från 2005.

Knud Holschers verk som arkitekt och industridesigner gör sig påmind i stort som smått.

22.00 Aktuellt [20525]

22.25 A-ekonomi [5712070]

22.30 Livräddarna [9235]

Svensk dokumentärserie. Del 6 av 8.

23.00 Nyhetssammanfattning [51070]

23.03 Sportnytt [300037490]

23.15 Regionala nyheter [2547693]

23.25 Väder [2535693]

23.30-1.15 Den tredje mannen

**FILM** [9209070] Brittisk thriller från 1949. Den amerikanske äventyrsförfattaren Holly Martins anländer till det ockuperade Wien strax efter krigsslutet. Han är inbjuden av sin gamle vän Harry Lime, men Martins blir inte mött och snart får han veta att Harry omkommit i en bilolycka.

I rollerna: Joseph Cotton, Orson Welles, Alida Valli.



## 7.30 Beverly hills [8462273]

## 8.25 Home and away [4689877]

## 9.55 The Oprah Winfrey show (R) [8211047]

10.50 Våra bästa år (R) [5746032]

11.40 Mellan himmel och jord [6151709]

12.30 Missing [2649457]

13.25 Lyckochansen [5941235]

13.50 Våra bästa år [7794001]

14.40 The Oprah Winfrey show [6112964]

15.35 Navy CIS (R) [6485167]

16.30 Extreme home makeover (R) [299772]

17.30 Cityakuten [2951525]

18.25 2 1/2 män [160419]

18.55 Simpsons [525322]

19.25 Nanny [510051]

Amerikansk komediserie från 1995-96.

19.55 Update [1186525]

Nyhetsändning med väder.

20.00 Extreme home makeover [567148] Amerikansk inredningsserie från 2005.

21.00 Standoff [227544]

Amerikansk dramaserie från 2006. Del 3 av 19. Matt och Emily arbetar med ett mycket känsligt fall där dottern till en asiatisk maffiaboss har kidnappats.

21.55 Update [1109761]

Nyhetsändning med väder.

22.00 Shark [101506]

Amerikansk dramaserie från 2006. Del 5 av 13. Stark och Poe har hand om ett våldtäktsfall.

23.00 45 minuter [125186]

Svensk dokumentärserie från 2006.

0.00 Update [364705]

Nyhetsändning med väder.

0.10 Navy CIS [8250303]

1.05 Sex and the city [51776026]

1.40 Cityakuten (R) [8040465]

2.30 2 1/2 män (R) [4758213]

2.55 Simpsons (R) [6630823]

3.25 Spin city [2079587]

3.50 Den där Miriam [1333378]

4.40 Final run [5630804]

**FILM** Kanadensisk thriller från 1999. I rollerna: Udo Kier, Robert Urich, John de Lancie.

6.10-6.55 Ellen DeGeneres [2796668]



## 6.50 Nyhetsmorgon [56758051]

## 11.00-12.00 Jackpot [632051]

13.00 Reba [514457]

13.25 Hem till gården [512273]

13.55 Nyheterna [1734457]

14.00 Direkt: Trav: Dagens rätt [954051]

14.25 Nya tider (R) [872438]

14.55 Doktorn kan komma (R) [6131099]

15.50 Nyheterna [8371051]

15.55 Kung av Queens [4067693]

16.25 Tredje klotet från solen (R) [153546]

16.50 Will & Grace [2208322]

17.15 That '70s show (R) [717341]

17.45 Felicity [4029322]

18.40 Keno [8421167]

18.45 Förkväll [4175438]

18.55 Lokala nyheter och väder [8419322]

19.00 Förkväll, forts [416047]

19.50 Lokala nyheter och väder [5375438]

20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [846032]

20.30 Jeopardy! [878631]

Svensk frågesport från 2007.

21.00 Bygglov [103964]

Svenskt inredningsprogram från 2007. Del 5 av 10. Per och Gisela bor alldeles vid havet i Varberg. Deras innergård har de förvandlat till en sopptipp.

22.00 House [830032]

Amerikansk dramaserie från 2004-05. Del 20 av 22. En av klinikens patienter drabbas av en stroke och House och hans team måste ta itu med patientens udda livsstil. Även 6/2.

22.55 Nyheter [2251051]

23.35 Boston public [275525]

Amerikansk dramaserie från 2003-04. Del 10 av 15. Guber blir orolig när marschorkesterns nollning involverar misshandel.

0.30 Boston public [5072216]

1.20 Millennium (R) [4309378]

2.10 På liv och död [8659026]

3.00 Nattdriv [2377262]

4.00 House (R) [2362303]

4.45 Alias (R) [6343552]

5.30 Lättlagat (R) [7933533]

6.00-6.50 Lättlagat (R) [1697216]

Även 2/2.



## 15.45-16.45 Gudstjänst: Kyndelsmessa från M-lax

Leif Snellman, präst, och Camilla Brunell, kantor, leder oss in i helgens budskap.

## 17.14 Kortnytt

## 17.16 I krigets skugga

Flykting i eget land. Under andra världskriget befann sig hundratusentals människor i Finland på flykt från sina hem. De evakuerade togs inte alltid emot med öppna armar.

## 17.35 En film om rent vatten

Var kommer vårt rena vatten ifrån?

## 17.45 Buu-klubben

## 18.15 TV-nytt

## 18.30 Säsongsstart: Zon5: Loppshop

Fanny träffar Karla Schröter i ishallen för att lära sig konstakning. Vad händer i köket medan Fanny är borta?

## 19.00 Gingerbread Land

Dokumentär om fyra serbiska studenter som studerar svenska på universitetet i Belgrad under en tid då Serbien bygger upp sin demokrati.

## 20.00 TV-nytt

## 20.20 Sportnytt

## 20.25 Strömsö

Fritidsmagasin om bland annat mat, trädgård, hobby och verkstad.

## 20.55 Tärningen

Ett smakprov på veckans program i FST.

## 21.00 Sportmagasinet

Människor i idrottens värld.

## 21.30 Piirka och hans vänner

Del 6 av 8. Narvestad får en ersättare som är för kort. Piirka gör en dundertabbe och levererar fel lik till en begravning.

## 21.55 Det gåtfulla Egypten

Cheops skepp. Monumenten över det forntida Egyptens kultur och historia har trotsat tidens tand i årtusenden.

## 22.00-22.45 Operation Stella Polaris

Inhemsk thrillerserie. Del 1 av 4. Advokat Mikael Bergman är mitt uppe i sin egen skilsmässoprocess då hans klient mördas i Stockholm. Så småningom blir Bergman indragen i en härvä av aktieklipp och suspekta sektorer.

## 23.15-23.20 Kvällsnytt

## 5.55 Ettans mor-gon-tv [53662490]

## 9.15 Läkarna på landet [8012167]

Ensamma hjärtan, del 2.

## 10.15-10.30 Nyhetsmix [3533790]

## 11.00 Tv-nyheter [25322]

## 11.05 Gudstjänst [5897362]

Familjegudstjänsten i Lundo öppnar insamlingen Gemen-samt Ansvar. Predikan biskop Kari Mäkinen och liturgi kaplan Merja Hermonen.

## 12.15 Nyhetsmix [6270815]

## 12.30 Purfinsk språkkurs - Supisuomea [7544]

Del 4 av 12: "Mihin?", "minne?", "missä?"

## 13.00-13.10 Tv-nyheter [11322]

## 14.20 Morgonhjärta [171982]

## 15.00 Tv-nyheter [69148]

## 15.05 Mord och inga visor [132278]

Brittisk kriminalserie. Soldatens spår.

## 15.55 K-kont: Drömmen om ett hem [1684380]

Del 2 av 3. Kan en människa bygga just ett sådant hem som hon vill ha? Bildkonstnär Jan-Erik Anderssons hus får formen av ett löv och dekorerar med hjärtan.

## 16.15 Arto Nyberg [3345631]

Det väsentliga förmedlas.

## 17.00 Tv-nyheter och ekonomi-nyheter [76065]

## 17.10 MOT [19186]

## 17.40 Nyheter på teckenspråk [9328490]

## 17.45 FST: BUU-klubben [99322]



Vi tittar med dej på Maggan och Måns, Kossan Connie, Stella i stan: Städdag och på Tokroliga sagor.

## 18.15 FST: TV-nytt [473772]

## 18.30 Nyhetsrubriker [57780]

## 18.35 Loppis Redesign [4999761]

## 19.10 K-trappan [3081419]

Ett mångsidigt kulturprogram.

## 20.00 En sann historia: Förlusten [877]

Musiken är violinisten Ilkka Viljanens passion och yrke. Viljanens liv vänds upp och ner när han i en olycka mister en del av fingren på vänster hand.

## 20.30 Tv-nyheter och väder [64419]

## 20.55 Sporttrutan [6164322]

## 21.00 Väst - öst [96273]

Efter andra världskriget förkunnade Stalin att han skulle be-nåda de ryssar som flytt till väst. Men de som återvände hem gick ett hemskt öde till mötes.

##

Nyankortsvinnare:

Edgar Eriksson  
Mariehamn

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



# debatt

”Dagens bilar är rostskyddade för att klara salt men sandblästring är de inte rostskyddade mot. Det är väl ändå huvudsaken att människorna inte skadas i trafiken, man tycker att en bil i det sammanhanget inte är så mycket värd. HENRIK LUNDÉN

## Bekämpa halkan med salt!

■ **Man undrar** när de åländska väghållarna skall bli så mogna att man börjar halkbekämpa vägarna på ett modernt sätt. Nu kan man läsa i var och varannan tidning om hur bilar kör av vägen beroende på halkan. Bara tur att ingen dör eller skadas allvarligt.

Visserligen skall hastigheten anpassas till väglaget men ibland är det så halt att man inte borde köra alls och det är väl inte meningen, dessutom är man ofta omedveten om den extrema halkan som kan uppstå vid tillfrysning på vissa platser. Det skall väl inte vara i värsta fall dödsstraff för att man är lite mindre uppmärksam då man kör vid mycket halt väglag.

**Det enda** vettiga är att halkbekämpa med salt, som alla

andra i vår omgivning gör. Sand och grus som man använder nu är en naturresurs som det på många håll är en bristvara, nyttan inte heller stor då den försvinner snabbt från vägen, dessutom blir det mycket damm av den då den mals sönder av trafiken. Varför inte göra ett provår med salt.

Om man jämför salt och sand hur det förstör bilar, som ofta är ett argument mot saltning, så förstör säkert sanden bilarna lika mycket. Dagens bilar är rostskyddade för att klara salt men sandblästring är de inte rostskyddade mot.

Det är väl ändå huvudsaken att människorna inte skadas i trafiken, man tycker att en bil i det sammanhanget inte är så mycket värd.

Henrik Lundén



**Halt under däck.** ”Det enda vettiga är att halkbekämpa med salt, som alla andra i vår omgivning gör.”, skriver insändarskribenten. Foto: JONAS EDSVIK

## Beklagligt beslut i skolnämnden

■ **Det är** beklagligt att de frissnade och liberalerna i skolnämnden beslutat föreslå att den åldersintegrerade undervisningen i klasserna 1-3 vid Övernäs skola skall upphöra från hösten.

Initiativet till införandet av åldersintegreringen i Övernäs i början av 90-talet togs av några av skolans lärare i akt och mening att utveckla undervisningsformerna i lågstadiet för elevernas bästa.

**Som tidigare** mångårig ledamot av skolnämnden och ordförande under 8 år, är min erfarenhet från Övernäs skolas arbete med den åldersintegrerade undervisningen positiv.

Det bekräftas också av flera föräldrars goda erfarenheter av den åldersintegrerade undervisningen som att inskolningen är mjuk, elevernas samarbetsförmåga främjas, elevernas sociala förmåga stärks, svagare elever gynnas och kontakterna mellan elever i olika åldrar blir bättre. Dessutom förefaller de flesta lärare vara nöjda med undervisningsformen.

**Att i den** belysningen föreslå att den åldersintegrerade undervisningen skulle upphöra från hösten är både oansvarigt och respektlöst mot elever och lärare vid Övernäs skola. Ett sådant beslut kräver en större och ingående konsekvensanalys.

Christian Beijar  
Ordförande för  
Mariehamns  
socialdemokrater

## NYANS ROS

...till **jaktlagen** i Lumparland samt kocken **Mikael** för den jättegoda rådjursoppa samt tårten vi fick. Rosar gör de boende i Kapellhagen.

...till **Hotell Elvira** i Eckerö. Tusen tack för goda pizzor, intressant provsmakning, trevlig rundtur och underbar service! Härligt att se den personliga förändringen och extra tack till **Jomala** för det varma bemötandet. Henrietta och hela familjen.

...till **Lumparbys, Norrbodas, Svinös och Skags rådjursjaktlag** för den jättevriga rådjursjakt på lördags. Bästa festen på länge. Rosar gör vi som var bjudna och kommer nästa år igen.

...och tack till snälla **Sjöbbe** för att du fixade tröjor till oss! Du är vår råddare i nöden. "Flickorna i röd-vitt".

...till min snälla **granne** som hjälpte mig i morse när bil dörren gått i bak lås. 040.

...till **dem** bakom stöd i arbete. Jättebra stöd och trevliga handledare. Deltagare.

## Har vi verklig självstyrelse nu?

■ **Det är rentav** tragikomiskt att man fortfarande inte vill berätta vad som står i den där omtalade Jääskinen-utredningen. Man liksom inte vill att folk kommer på spåren av EU-verkligheten, eller?

Helt oberoende av vad man anser om förhållandet mellan Åland och Finland så kan man i utredningen läsa mycket av samma resonemang och fakta som en EU-påläst människa hittar i otaliga källor! Här återger jag i kortform sex stycken synnerligen upplysande konstateranden.

**Det här** har man redan sett i offentligheten hos oss, nästan:

1. "En oförutsägbart överföring av behörigheten till EU urholkar innehållet i den lagstiftningsbehörighet som tillkommer landskapet enligt självstyrelselagen."

Men det här tycks man inte vilja prata om:

2. "Europeiska unionen har behörighet av olika grad på de flesta områden som faller inom Ålands behörighet."

3. "Inte bara på basis av fördraget, eftersom EU har behörighet att harmonisera

medlemsstaternas lagstiftning i syfte att trygga verksamheten på den inre och den gemensamma marknaden."

4. "I anslutning här till kan unionens lagstiftning också omfatta sådana frågor som till sakinhållet i princip faller inom medlemsstaternas lagstiftningsbehörighet."

5. "Omöjligt att ge några kvantitativa bedömningar av i vilken omfattning EU:s och Ålands behörighet i själva verket överlappar varandra."

**Inte om det** här heller, vad

gäller det regionala arbetet i Europa:

6. "Utgående från EU-nivå kan det anses uppenbart att ett allmänt jämställande av de regionala parlamenten med nationella parlamenten inte kan anses realistisk. Skillnaderna mellan medlemsstaterna är i detta avseende alltför stora: allt från medlemsstater utan någon som helst regional decentralisering till förbundsstater."

Har vi således verklig självstyrelse nu? Nej!

Har vi självstyrelse efter att ha

blivit av med Finland? Nej!

Kan vi då "styra själva" efter att ha blivit av med både Finland och EU (utträde eller nytt anslutningsavtal)? Ja!

**Tyvärr, så är det**, och därför måste hela politikerkåren börja motivera sin EU-politik i allmänhet. Berätta vad som är möjligt jämfört med till exempel punkterna ovan, på vilket sätt och när.

Och börja med exemplet övertagande av skatter!

Merja Renvall

## MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Ett stort tack till pizzeria Déla Italia för deras fina service och goda pizzor! **Nöjd kund.**

■ Hej där? Du glömde sanda hela Björkhagsvägen. Det är halt. **040.**

■ Grattis till Mumin på hennes 18-årsdag den 6.2. Hoppas du får din mustang, grattiskramar från Närpes! **050.**

■ Hoppas Gunell om hon blir invald kommer ihåg att ta med sig TV-licensen. **0457.**

■ Håller med:) Mando Diao till Rockoff! **Shibby.**

■ Prisa Johansson gudarnas man. :) **0457.**

■ Hårdrockaren: någon gjorde nog fel. Det är 50 km/h mellan Kantarellen och Koffrondehlen. Zonen börjar strax norr om Kantarellrondellen. Åk ut och titta på skylten på höger sida av vägen. **En som vet bättre.**

■ Gudbarn heter det, inte fadderbarn! För jag gissar att dom är gudmor och gudfar till barnet, inte att dom skickar pengar till honom för att finansiera hans skolgång etc. Skärpning Karin! PS. Det stavs dessutom peeling, inte pealing. **DS. 040.**

■ Tycker du att ridsport ska subventioneras av kommun eller landskapsregering, för att ge ungdomen en möjlighet att välja denna sport? Gå då in på [www.namninsamling.com](http://www.namninsamling.com). Tiden går ut den 8 februari. Hälsningar **"Satsningar på barn och ungdomar kan ge ökat välmående samt vara drogförebyggande".**

■ Om man har signaturen "Kinkyhumper" blir säkert många arbetsgivare intresserade. Gå till arbetsförmedlingen, där finns massor av lediga sommarjobb. Eller sök via föräldrars, bekantas kontakter, det är så man får jobb på Åland! Hälsar en **Arbetslös vuxen.**

■ Det bästa som hänt i Ålands skolvärld skall nu begravas. Tack Övernäs skola för att ni med er pedagogik velat tända en eld istället för att fylla ett ämbar. **Soffi.**

■ Tack Robbe Sagulin för fin insändare om stadsbussen. Är själv väldigt nöjd bussresenär, men bättre kan turistan säkert bli genom ditt förslag. **040.**

■ Finns det nån riksdagskandidat som röstar för de gröna för-

slag om medborgarlön!? Vill gärna rösta på den kandidaten. **040.**

■ Tack Ålands hälsoalternativ för en mycket innehållsrik mässa. Hälsar **Två besökare.**

■ Till 050, finns många glopar i Strandnäs som visar rumpen, var i Strandnäs såg du han? :) **Glop.**

■ Äntligen slipper vi åldersintegrerad undervisning i Övernäs skola! **Två nöjda föräldrar!**

■ Tack! Harberg - Kulves och Häger för era sakliga insändare, så talar män med erfarenhet och som inte med åsnans envishet kategoriskt hävdar motsatserna. Hälsar **12-taggar och stäten.**

■ Tack för trevliga pratstunder med växelpersonalen på Ålands Centralsjukhus. **Britt-Marie Pettersson i rullstolen.**

■ ( ) . \ \ . ( oo ) Självporträtt av **KE HUD FLE.**

■ Mikeyla skulle vara perfekt till Rockoff, helt otroligt bra. Lyssna på Mikeyla.com. **0457.**

■ Tor, vet du att Gustav Vasas sket i en trasa, kasta den i berge så de eka i hela Sverige. **KE HUD FLE.**

■ Jag var i Geta och sonderade terängen i helgen, tänkte ställa upp i Getaloppet på skidor när det blir dags. **KE HUD FLE.**

■ S-herrarna frågar Vad är rättvisa? Bra fråga. Högkostnadstaket samma för en sjukpensionär med 903/€ mån. Brutto som för en höginkomsttagare med 4.000 och mera/mån. Ålandstillägget som röstades bort för fattiga pensionärer men dom med relativt hyfsade löner har det. Ja, vad är rättvisa mina damer och herrar i lagtinget. **Sjukpensionär.**

■ Snö- och halkbekämpningen på kommunens vägar i Godby är definitivt under all kritik. Skärpning, tack! **0457.**

## HÄLGE



## ZITS



” De soldater vi sänder ut i krig riskerar att dö. Det är sant, även om Försvarsmaktens reklam- och rekryteringsfilmer antyder att svenskar är odödliga.  
JAN GUILLOU I AFTONBLADET

# ledare



Nina Fellman  
Epost: nina.fellman@nyan.ax  
Telefon: 528 441



Mitt i allt Nina Fellman

## En oförskämt partisk inlaga

Låt mig säga det med en gång: När det gäller åldersintegreringen i Övernäs skola är jag i högsta grad partisk. Jag har tre barn som går eller har gått i den skolan, och ett till som börjar i höst.

Således kan man säga att jag talar i egen sak. Man kan också säga att jag vet vad jag pratar om. Bland de politiker som beslutar om Övernäs skolas framtid finns det kantänka också föräldrar med egna erfarenheter, både goda och dåliga, och deras erfarenheter är förstås lika relevanta som mina.

Ändå, med fyra barnsmammans hela pondus; Åldersintegrerad undervisning är bra. Det är ett superbra system när lärarna är engagerade i det. Det passar inte alla. Å andra sidan finns det både barn och lärare som vantrivs oerhört i en åldershomogen klass.

**Mina barn** har trivts. De har lärt sig. De har haft kompisar i olika åldrar och de har känt sig trygga i klassen och på skolgården. Jag hade sett fram emot att få skicka min Lillbatting till denna snälla skola, som enligt min mening oerhört seriöst och inklämmande hanterar de problem som kan uppstå i en klass.

Jag har sett bara fördelar. Kunskapsmässigt har det inte varit några problem, och socialt har de åldersintegrerade klasserna gett bonus.

**Varför nu** denna lovsång? Jo, för att jag tycker att skolnämnden alldeles för hastigt och godtyckligt avskriver något som både fungerar och som de flesta är nöjda med. Det är inte så att det varit en massiv förflyttning av elever från Övernäs till andra skolor. Det har inte uttryckts ett väldigt missnöje från föräldrar eller elever.

Visst förstår jag, det måste man ju göra, att det finns andra och vidare hänsyn att ta än vad jag tycker och vad några andra föräldrar säger. De flesta politiker lyssnar dessvärre högst selektivt på allmänheten. De som tycker som politiker vill, de tycker rätt, liksom.

**Det som** pärtar mig mest är att man för fram en bild av den åldersintegrerade skolan som något dåligt och misslyckat som till varje pris och snabbt måste bort. Jag ropar igen: Det stämmer inte! Mina barn har gått i en bra skola! Den fungerar! Kasta inte bort pengar på en förändring som inte behövs!

**Jag vet** dessvärre hur det här kommer att sluta. Partier är ganska rumpunga och vänder inte så lätt.

När min minsta lilla skatt far iväg med sin löjligt stora ryggsäck till skolan i höst så lutar jag på att han blir väl bemött och kommer till en bra skola. Men om jag fick välja då, skulle jag välja åldersintegrerat.

# Kaxiga utmanare har matematiken emot sig



**Utmanarna.** Nu är upplägget klart. Sossarna ställer upp Camilla Gunell, Martin Nilsson, Barbro Sundback och överraskningsnamnet Kaj Grundström i riksdagsvalet.  
Foto: JONAS EDSVIK

## Sju namn, en valkampanj, ett nummer på en valsedel. Det stundar högtid för demokratin, även om feststämningen inte infunnit sig ännu.

Sossarna har matematiken emot sig, men självförtroendet är det inget fel på.

När socialdemokraterna i söndags lanserade sin kandidatlista till riksdagsvalet skedde med dans, sång, vimplor och utmanande tal. Dessutom bjöd man på en riktig överraskningskandidat, veteranen **Kaj Grundström**, numera mest kända som tv-farbror, men med en gedigen karriär både i näringsliv och politik bakom sig.

Talman **Barbro Sundback** var en mer eller mindre given kandidat, liksom kultur- och utbildningsminister **Camilla Gunell**, medan **Martin Nilsson** är ett mer oprövat namn, men fyller köns- och ungdomskvoten.

Vad kan man säga, mer än att konstatera att det är en stark lista man går till val med, och att det i ett valsystem utan valförbund vore mycket möjligt att Ålands nästa riksdagsman vore både kvinna och sosse.

**Nu finns** det dock en hake, och det är att socialdemokraterna fick 25 % av rösterna i det förra lagtingsvalet. I samma val fick den borgerliga sidan alltså 75 % av rösterna.

Kommer tillräckligt många av de väljarna att migrera till socialdemokraterna för att få en av deras kandidater valda, snarare än att rösta på sina egna, låt vara bleka, alternativ?  
Tittar vi på tidigare riksdagsval kan vi

naturligtvis konstatera att Åland alltid valt person snarare än parti till riksdagen. De två senaste, **Gunnar Jansson** och **Roger Jansson** fick röster långt över partigränserna. De är dock borgerliga män, och det är stor skillnad mot en socialdemokrat och kvinna.

**Socialdemokraterna** aviserar att en riksdagsman från deras lista sitter i den socialdemokratiska gruppen, inte i den hävdvunna svenska riksdagsgruppen. Det är en tröskelfråga för många väljare, men förstås också en möjlighet. Med **Maarit Feldt-Ranta** som socialdemokratisk partisekreterare har den svenskspråkiga sosseprofilen stärkts, och där kan finnas intressanta och oprövade möjligheter att påverka.

Samtidigt är det stort avbräck för den finlandssvenska enigheten om den åländska riksdagsmannen lämnar det språkligt motiverade samarbetet och ger sig att fiska på partivatten. Det kan bli bra, och det kan bli ingenting.

**Icke desto** mindre bäddar den starka sosselistan för något alla eftersträvat – ett riktigt val. För den socialdemokratiska listan är allt över 30 % av rösterna en kolossal framgång på ett borgerligt dominerat Åland, men det är en fullt realistisk möjlighet. Så pass intres-

sant är det socialdemokratiska upplägget.

Nya Åland kommer att följa valet på olika sätt. Vi kommer att presentera kandidaterna var för sig, vi kommer att ge läsarna möjlighet att ställa sina frågor, vi kommer att erbjuda utrymme för meningsutbyten både på insändarsidorna och på vår hemsida [www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)

Vår utgångspunkt är enkel. Varje röst i val är en bra röst, oberoende av vilken kandidat som får den. Nu finns det sju namn att välja på; **Elisabeth Naulé**, **Roger Eriksson** (lib), **Magnus Lundberg** (c), **Kaj Grundström** (s), **Martin Nilsson** (s), **Camilla Gunell** (s) och **Barbro Sundback** (s).

Eftersom folket inte kan ha fel så är det rätt kandidat som vinner. Det är en fantastisk rättighet och ett stort, stort ansvar.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

**nyan.ax**

**Nya Åland**

Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2005: 7.256 ex.

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)  
Nyhetsstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
[www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
Redaktion: fax (018) 23 449

**DISTRIBUTION**  
Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

**REDAKTIONEN**  
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman  
tfn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Ansvarig nyhetschef:**  
Ulf Weman tfn (018) 528 442  
redaktion@nyan.ax

**Arkiv:** Marita Smeds  
tfn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax

**Familjeredaktör:**  
Maj-Len Lindholm  
tfn (018) 528 449  
**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström  
tfn (018) 528 478  
sport@nyan.ax  
**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindegren  
tfn (018) 528 457  
annons@nyan.ax

**ADMINISTRATION**  
VD: Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax

**Ekonomichef:**  
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax

**TRYCKERI** Consa Print Ab,  
Mariehamn, ISSN 0359-1414

**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.1.2007  
Fortlöpande helår..... 164 €  
halvår..... 88 €  
kvartal ..... 45 €

**STOPPTIDER FÖR ANNONSER**

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsstorleken 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.  
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 01.50 → 08.00/09.00 11.00 <sup>3)</sup> → 17.00/18.30 <sup>4)</sup>	ÅBO → 12.55 → 23.20	LÅNGNÄS → 12.55 → 23.20	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 LÅNGNÄS 13.05 → 18.15/19.15 LÅNGNÄS 23.30 <sup>1)</sup> → 06.00/07.30 <sup>2)</sup>	STOCKHOLM → 23.45 STOCKHOLM → 01.40 KAPELLSKÄR → 10.50	M:HAMN → 23.45 → 01.40 → 10.50
--	---------------------------	-------------------------------	---	---	---

1) 3.2 ank Sto 05.00 4.2 ank Kap 07.15 5-6.2 avg 22.30 ank Kap 05.00 charter  
2) 3.2 avg Sto 06.00 4.2 avg Kap 08.15  
3) 3.2 avg Lån 12.30 4.2 avg Lån 12.00 ank Åbo 16.00  
5-6.2 avg Lån 11.50 ank Åbo 16.00 charter  
4) 4-5.2 avg 17.30 charter 15.2 avg 20.00 ank Lån 00.45

OBS! Ny avgångstid på natten M:hamn-Åbo

**SILJA LINE**  
A member of AS Tallink Grupp  
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi

**TALLINK**

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 00.50 01.00 10.00  
10.00 05.00 04.50 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:  
**destinationÅland**

Elverksgatan 5 tfn 018-22 540  
info@destinationÅland.com  
www.destinationÅland.com

**Turlista t.o.m. 22.3.2007**

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30	10.00 15.00
Tor	13.30 18.30	10.00 15.00 20.00
Fre, lö, sö	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Extra turer under sportlovet: Från Eckerö 20-22.2 kl. 8.30. Från Grisslehamn 19-21.2 kl. 20.00.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan vid Willy's kl. 8.00 och 13.00 till 10.00-resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.

**ECKERÖ LINJEN**

Torggatan 2, 22100 Mariehamn.  
Bokning tel. 28 300, växel 28 000,  
Grisslehamn 0175-258 00.  
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

**BIRKA PARADISE**

Ring och TIPSA!

23 444 DYGNET RUNT

Nya Åland

Sto M:hamn  
10.00 ⇒ 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

Sto M:hamn  
18.00 ⇒ 02.00  
18.00 ⇒ 03.30

**BIRKA CRUISES**

ÖESPLANADG. 7. TEL: 27027  
FAX: 15118 www.birkaline.com

**ÅLANDSTRAFIKEN 8.1 - 8.2.2007**

Måndag-lördag Söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00 → 09.30 16.00 → 17.00 15.30 → 18.00 22.30 → 23.00	09.30 → 10.30 17.00 → 18.00 18.00 → 19.00 20.00 → 20.30	08.00 → 09.30 16.00 → 17.00 15.30 → 18.00 22.30 → 23.00	09.30 → 10.30 17.00 → 18.00 18.00 → 19.00 20.00 → 20.30

**TRAFIKUPPEHÅLL**

ÅLANDSFÄRJAN UR TRAFIK 8.1-8.2

1) Långnäs Kap-Åbo kl 19.30-20.00  
Ålandsfärjans dockning/trafikuppehåll 8.1-8.2: sista avgång Kap-Mar kl 9.2 kl 20.30. Första avgång Mar-Kap kl 9.2 kl 08.00

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M 2)	09.40
10.15 M 1)	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.35 M	16.45 2)
07.45 M	18.00 1)
03.20 L	20.10

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M 2)		10.00
14.10 M	08.45	
01.00 L	21.00	
04.25 M	17.30 2)	

1) Cinderella ur trafik/dockning: 8.1 kl 15.30-12.1 kl 18.00 i Stockholm  
2) Mariella avvikande trafik: 26.1 Hel-Mar kl 12.00-22.15. 26.1 Mar-Kap kl 22.20-23.35  
27.1 Mar-Hel kl 03.45-11.45. Ej 27.1 Hel-Mar-Sto pga charter  
28.1 Hel-Mar kl 18.30-05.20. 29.1 Mar-Sto kl 05.30-10.15

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgångstid. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl. 07.00 och 08.00) före ord. avgångstid. Transfer M:hamn (Storag, 2)-Långnäs 1 tim. före avg., även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/pers.

M=Mariehamn L=Långnäs

**VIKING LINE**  
Storag, 2, tel 260 11, bokn. 262 11, fax 261 16  
www.vikingline.ax

**RING SÅ KÖR VI!** DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

TISDAG 6 FEBRUARI 2007

**dagens ålänning**

"Rock, visor och en del jazz"

Dagens ålänning heter Sara Henriksson. Vi träffar henne utanför Magazin när hon är på väg för att äta lunch, men hon ställer mer än gärna upp på att bli intervjuad.



Sara bor i Strandsnäs men kommer ursprungligen från Föglö. På dagarna går hon på Ålands Yrkeskolas Samhälleliga och sociala linje och när hon inte är i skolan lyssnar hon mycket på musik, umgås med vänner och är med sin häst.

**Vad är det för slags musik du lyssnar på?**

- Det blir mycket rock, men också visor och en del jazz.

**Ska du gå på Mariehamn Winter Jazz & Roots då?**

- Ja, det ska jag göra.

**Är det något speciellt du har tänkt se?**

- Ja, jag ska lyssna på "Ett ett två" i alla fall. Daniel Lervik är med där och han är tillsammans med min kompis Liz Mattsson.

**Går du själv eller tillsammans med någon?**

**Musikintresserad hästtjej.** Sara går i skola och har en egen häst, men hon har ändå tid att gå på Mariehamn Winter Jazz & Roots som börjar nu på torsdag.

**mans med någon?** - Jag ska nog gå med Liz åtminstone.  
**Vill du hälsa till någon?** - Jag hälsar till mamma och pappa på Föglö.  
**Text och foto:** JENNY SINDÉN, praktikant

**vädret**

**Tisdag** -10/-12 -12/-13 -10/-11

**Onsdag** -10/-15 -11/-17 -10/-14

**Torsdag** -12/-17 -11/-17 -12/-16

**Fredag** -5/-10 -7/-10 -5/-10

**Europa i dag**

**I går kl 14**

Jomala	-1	nm
Åbo	-4	nm
Helsingfors	-6	nm
Stockholm	0	

**temp. vind m/s**

Nyhamn	1	ONO	5
Märket	1	ONO	5
Kumlinge	-0	NO	3

**Vattenståndet i går kl 14**

Föglö +57 cm	Åbo +52 cm
--------------	------------

**Solen i dag**

Mariehamn	8:44	17:05
Helsingfors	8:24	16:44
Stockholm	7:48	16:16

**Utomlands i går**

Köpenhamn	5	Bryssel	3	Rom	14
Oslo	1	Paris	6	Aten	6
London	4	Madrid	9	Moskva	-3

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa  
METEOROLOGISKA INSTITUTET

**dagens rätt**



**Pasta med torsk**

600 g torskfilé  
12 bollar tagliatelle  
en halv squash i långa strimlor  
Sås  
0,5 dl olivolja  
1 liten gul lök, hackad  
1 burk krossade tomater  
halv krukka färsk basilika  
1 tsk socker  
2-3 msk vitvinsvinäger  
Lite salt och svartpeppar

Fräs löken i oljan, tillsatt krossade tomater och basilika. Låt koka ihop 5-6 minuter. Smaksätt med socker, vinäger, salt och peppar. Koka pastan i lättsaltat vatten och tillsatt squashen när 30 sekunder återstår. Häll av i durkslag. Dela torskfilén i mindre bitar och lägg dem i såsen. Sjud på svag värme i 2-3 minuter.

**TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 TELEFON 018-23444**

Försäkringar på hemmaplan

Res tryggt med **reseförsäkring**

**ALANDIA BOLAGEN**

Ålandsvägen 31, tel. 29 000  
må-to 8.30-17.00, fr 8.30-16.30  
alandiabolagen.com

**LUNCHBUFFÉ**  
måndag-fredag 11.00-14.00

**Tisdag 6.2**  
Currydoftande köttfärspanna (GL)  
Stekt sik m. tartarsås (L)  
Rotsakspytt m. kall sås (GL)  
Dagens soppa

**Arkipelag**  
Strandgatan 31, tel. 24 020  
www.hotellarkipelag.com

Hjälp oss bekämpa **knarket!**

**Polisens tipstelefon**

- Dygnnet runt
- Anonymt
- Gratis

**Tfn 08009-15 444**

ARBETSKLÄDER • NYINKOMMET **HEJCO**

ARBETSKLÄDER • SKYDDSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER

TEL. 15 561

**SNICKARBYKAN**  
Ålandsvägen 35  
Öppet vard. 9.15-17.00 lör. 10.00-13.00

**KERMANSAVI**

**Suvi**

1400 frakt 1900€ 220€  
**2120€**

SKORSTENS-SPECIALISTEN PÅ ÅLAND

**GMATTSSONS MURERI**  
Kalmarnäsv 212, 22 140 MARIEHAMN  
Fax 12 688, e-post: gm.mureri@aland.net  
Boss 0457 361 3977 Kent 040 550 2649

**Företagare i Jomala**

Passa på att annonsera i **Nya Åland i Jomala-temat 8.2**

**Nya Åland**

**FASTIGHETSÄGARE!**

Har ni behov av:

- Fastighetsskötsel inom- eller utomhus
- Städning av trappor, husets gemensamma utrymmen, kontor eller lager
- Transporter med paketbil

Ring för gratis offert!  
Tel 040 875 7961  
connys\_all@hotmail.com

**CONNYS ALL**  
TRANSPORT & FASTIGHETSSERVICE

**Windows Vista**

HOME BASIC PREMIUM BUSINESS

- Enklare
- Säkrare
- Mer underhållande
- Bättre ansluten

**MKAB.com**  
Skarpansväg 26, tel 13 536, fax 16 566  
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial